



# TÜRÜK

2022, Yıl/Year: 10, Sayı/Issue: 28, ISSN: 2147-8872

TÜRÜK Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi  
*TURUK International Language, Literature and Folklore Researches Journal*

Geliş Tarihi / Date of Received: 17.03.2022

Kabul Tarihi / Date of Accepted: 25.03.2022

Sayfa / Page: 236-276

**Research Article / Araştırma Makalesi**

Yazar / Writer:

 **Rumeysa Ünal**

Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı  
Ana Bilim Dalı Yüksek Lisans Öğrencisi  
[rumeysaunal51@gmail.com](mailto:rumeysaunal51@gmail.com)

 **Ömer Faruk Yazıcı**

Sakarya Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Türk Dili ve Edebiyatı  
Ana Bilim Dalı Yüksek Lisans Öğrencisi  
[omerfyzc@gmail.com](mailto:omerfyzc@gmail.com)

## İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ NEKTY03296 NUMARADA KAYITLI MECMÛ'A-İ GAZELİYÂT VE EŞ'ÂR'IN MESTAP'A GÖRE TASNİFİ<sup>1</sup>

### Öz

Mecmûalar, edebiyat tarihi alanında dönemlerin doğru açıdan incelenebilmesi için önemli metinlerdir. Yazıldıkları dönem itibariyle edebî çevrelerin şiir ve estetik anlayışını doğrudan takip edebildiğimiz eserler olarak karşımıza çıkarlar. Yazıldıkları dönem şairlerinin popülerliği hakkında önemli verilere ulaşabilmemiz, eserleri günümüze ulaşmamış şairleri keşfetmemiz ya da divanı günümüze ulaşmış şairlerin şiirlerindeki hata ve bozuklukları tamir edebilmemize olanak verirler. Bu çalışmamızda da İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, NEKTY03296 numarada kayıtlı Mecmû'a-i Gazeliyât ve Eş'âr adlı eseri incelemiş bulunmaktayız. Öncelikle mecmûalar hakkında genel bilgi verilmiştir. Sonrasında mecmûa dil ve yazım özellikleri yönünden incelenip tanıtılmıştır.

<sup>1</sup>Bu makale, "Mecmûâ-i Gazeliyât ve Eş'âr, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Numara: NEKTY03296 (1b-38a) (İnceleme-MESTAP Tablosu-Karşılaştırmalı Metin)" ve "Mecmûâ-i Gazeliyât ve Eş'âr, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Numara: NEKTY03296 (38b-76b) (İnceleme-MESTAP Tablosu-Karşılaştırmalı Metin)" başlıklı yüksek lisans tezlerinden (Sakarya 2022) faydalanılarak oluşturulmuştur.

Mecmûada yer alan şairlerin, kaç şiir ile mecmûaya dâhil oldukları, şiirlerin yazıldığı nazım şekilleri ve bu şiirlerin hangi aruz kalıpları ile yazıldığı ile bu kalıpların bahirleri tablolar halinde verilmiştir. Mecmûa, 76 varaktan oluşmaktadır. 63'ü Farsça, 7'si Arapça ve 480'i Türkçe olmak üzere toplam 550 şiir barındırmaktadır. Bu şiirler 15. yüzyıl ve 19. yüzyıllar arasında yaşamış şairler tarafından kaleme alınmıştır. Çalışmamızın amacı bu mecmûayı tanıtmak, içeriği hakkında bilgi vermek ve araştırmacıların erişimine sunmaktır. Mecmûa çalışmamız, Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)<sup>2</sup>'ne uygun olarak hazırlanmıştır.

**Anahtar Kelimeler:** mecmûa, şiir, şiir mecmûası, Klasik Türk Edebiyatı, MESTAP

**CLASSIFICATION OF THE MECMU'A-I GAZELİYAT AND EŞ'AR REGISTERED WITH NUMBER NEKTY03296 IN THE ISTANBUL UNIVERSITY RARE WORKS LIBRARY ACCORDING TO MESTAP**

**Abstract**

Journals are important texts in the field of literary history in order to analyze the periods correctly. As of the period they were written, they appear as works that we can directly follow the poetry and aesthetic understanding of literary circles. They allow us to access important data about the popularity of the poets of the period in which they were written, to discover poets whose works have not survived, or to repair the mistakes and defects in the poems of poets whose divans have survived. In this study, we have examined the work called Mecmû'a-i Gazeliyât ve Eş'âr registered in Istanbul University Rare Works Library, number NEKTY03296. First, general information about the journals is given. Afterwards, the journal was examined and introduced in terms of language and spelling features. The poets in the journal, how many poems they are included in the journal, the verse forms in which the poems are written, and the prosody patterns of these poems are given in tables. The journal consists of 76 leaves. It contains a total of 550 poems, 63 of which are in Persian, 7 are in Arabian and 480 are in Turkish. These poems were written by poets who lived between the 15th and 19th centuries. The aim of our study is to introduce this journal, to give information about its content and to make it available to researchers. Our journal study has been prepared in accordance with the Systematic Classification of Journals Project (MESTAP).

**Key Words:** journal, poem, poetry journal, Classical Turkish Literature, MESTAP

<sup>2</sup> Prof. Dr. Mehmet Fatih KÖKSAL tarafından başlatılan bu proje saha araştırmacılarının katılımıyla devam etmektedir. Projenin amacı mecmuaların ayrıntılı tasnifinin ve dökümünün yapılmasıdır. Ayrıntılı bilgi için bkz. <https://mecmualar.tr.gg/MESTAPProjesi-Hakk%26%23305%3Bnda.htm> (ET: 05.02.2020).

## Giriş

Mecmûa, lugatta “toplamak, dağınık şeyleri bir araya getirmek” manasına gelen Arapça cem’ fiilinden türemiş bir sözcüktür. Edebiyat terminolojisinde ise “Bir ya da birden fazla yazarın ya da şairin çeşitli şekillerde ve hacimde kaleme aldığı nesir yahut şiirlerden meydana gelen derleme kitaplar” manasında gelmektedir. Hem nazım hem de nesir alanında bir çok eserin derlendiği farklı içerikteki mecmûalar göz önünde bulundurularak “mecmû’atü’l-eş’âr, mecmû’a-i ed’iye, mecmû’atü’l-münşeât” şeklinde isimlendirilmişlerdir (Uzun 2003: 265-266).

Mecmûalar içerisinde şiir mecmûaları içeriklerine nazaran “nazîre mecmûaları”, “şiir mecmûaları” ve “antoloji niteliğindeki seçme şiir mecmûaları” gibi daha üstünkörü isimlendirilmekte iken son zamanlarda yapılan incelemeler göstermiştir ki bu tasnif eksik kalmaktadır. Bu durumda şiirlerin şekil, konu, tür ve şairlerin sosyal hayattaki konumlarına göre yapılan tasnifler göz önünde bulundurularak yapılabilir. Şekil özelliklerine göre “Gazel mecmûaları, müstezad mecmûaları, kaside mecmûaları, matla mecmûaları, mısra mecmûaları, beyit mecmûaları ve çeşitli nazım şekline sahip şiirlerden oluşan mecmûalar”, konularına göre “Tarih mecmûaları, lugaz mecmûaları, muamma mecmûaları, na’t mecmûaları, medhiye mecmûaları, şehrengiz mecmûaları vb.”, nazire mecmûaları ve son olarak da şairlerin dahil olduğu sosyal gruplara göre “Mevlevî şairlerin şiirini toplayan mecmûalar, belli bir şehre mensup şairlerin şiirlerini toplayan mecmûalar” şeklinde tasnif edilebilir (Gürbüz 2012: 107-113).

Mecmûa kaleme alırken çeşitli şairlerin dîvân nüshalarından, tezkirelerden ve diğer mecmûalardan yararlanır. Mürettibin tamamen kendi şiir anlayışına göre düzenlenen mecmûalarda belli bir düzen geleneği bulunmaz. Bununla beraber de tertib edilmiş mecmûaların yanında şekil bakımından bir düzen gözetilmeden kaleme alınmış mecmûalar da mevcuttur. (Gürbüz 2013: 316-321).

Bu tarz eserler tertib edildikleri dönemin edebiyat muhitlerinde meşhur olup rağbet gören şairleri görebilmemizi sağlar. Okuyucunun edebi zevkini ortaya koyar. Eserleri günümüze ulaşmamış şairlere yahut eserleri günümüze ulaşmış şairlerin tertip edilen divanlarında bulunmayan şiirlerine ulaşmamıza olanak tanır. (Aydemir 2007: 127-132) Ayrıca mecmûalarda varlığından haberdar olunan ancak günümüze ulaşmamış eserlerin tamamının yahut en azından bir parçasının bulunması mümkündür. Bazı şairlerin ölümleri ya da hayatları hakkında düşürülen tarih yahut der-kenarlara da yine mecmûalardan ulaşılabilmekte, hayatları, medfun buldukları yer vb. tespit edilebilmektedir. (Köksal 2012: 409-431).

15. yüzyıl ile 18. yüzyıl arasında yaşamış bir çok şaire ait şiirler barındıran *Mecmû’a-ı Gazeliyât ve Eş’âr* adlı şiir mecmûası araştırmacıların ulaşımına sunulmak üzere *Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi (MESTAP)*’ne katkı sağlamak amacıyla incelenmiş ve çalışılmıştır. Eserin yazım ve imlasında Prof. Dr. İsmail Ünver’in “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler” adlı makalesi dikkate alınmıştır.

## Mecmû’a-i Gazeliyât ve Eş’âr’ın Tanıtımı

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi NEKTY03296 numarada “Mecmû’a-i Gazeliyât ve Eş’âr” ismi ile kayıtlı eser, 249x170 mm. ölçülerinde olup vişne çürüğü rengine, motifsiz ve sade bir

cilde sahiptir. Rik'a hattıyla yazılmış olan eser toplam 73 varaktır. Mecmûanın mürettibi/müstensihî ve tertib/istinsah edildiği tarih belli değildir; ancak 19. yüzyılda yaşayan ve eser veren şairlerin varlığı bu yüzyılı işaret etmektedir. İlk varakta "Dîvân-ı Âsım" başlığı kaydedilmiştir; ancak bunun üzeri -sebebinin bilmediğimiz bir nedenle- çizilmiştir. Bu başlığın hemen altında "İstishabü'l-fakîr Mehmed Emîn Yümnî Kâtib-zâde 'An Hâcegân-ı Dîvân-ı Hümâyûn" şerhinin düşüldüğü ve altında yine "Mehmed Emîn Yümnî" yazan bir mühür ile mühürlenmiş olduğu görülmektedir. 74a numaralı varak boştur. 74b numaralı varak iç kapak sayfası olup "2692" numarası ve "Halis Efendi Kütüphanesi" kaydı düşülmüştür. 75a numaralı varakta Arapça iki adet manzume ve "Halis Efendi Kütüphanesi" kaydı mevcuttur. Ayrıca ilgili varakta İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi mührü ve "Mecmû'a-i Gazeliyât" başlığı kayıtlıdır. Dış kapak üzerine 327 numarası kaydı düşülmüştür.

Yazı stili rik'a olup harekesizdir. Manzumeler siyah mürekkeple yazılmış olup mahlasları kayıtlı olanların hemen hemen tamamı kırmızı mürekkeple kaydedilmiş ve üzerleri çizilmiştir. Aynı zamanda başlıklandırma yapılan manzumelerin çoğunluğu da kırmızı mürekkeple kaydedilmiştir. Beyitler genel olarak eğik stilde kayıtlı olmakla birlikte aynı varak ve sütunda düz stilde kaydedilmiş örnekler de mevcuttur. Varaklarda numaralandırma olmayıp varak sonunda müteakip varanın ilk kelimesi kaydedilmiştir. Mecmûanın fiziksel niteliklerinde okunuşuna engel teşkil edecek -az sayıda mürekkep dağınıklığı dışında- bir yıpranma mevcut değildir. Ancak mürettibin imla hususunda titiz davranmaması -çeşitli imla kusurları- okunuşta zorluklara sebebiyet vermiştir.

Genel olarak düzenli bir görünüm arz eden; ancak yazı ölçüleri, satır ve sütun sayısı gibi hususlarda kendi içinde bir standardı olmayan mecmûada, varakların hemen sol sütun yanına, ilintili manzumeye ait beyitler ve varak altına farklı nazım şekillerine ait (kıta, beyt vb.) manzumeler ilave edilmiştir. İlave manzumelerin mürekkep ve imla hususiyetleri farklı olup düzensizdir. Satır sayısı aynı varakta sütunlara eşit kaydedilmemiştir. Genel olarak 18-16-25 aralığında olan satır sayısının en azı başlıkla beraber 13, en fazla 26 satır olup düzensizdir.

Mürettip, mecmûada "65b-73a" numaralı varaklarda kayıtlı bulunan manzumelerin sonuna şiirin bittiğini göstermek amacıyla temme/bitim imi ("mim" harfi) koymuştur. Bahsi geçen varaklarda kayıtlı olan tarih manzumelerinin (kıta) ve musammatların (tahmis, müseddes, terkiib-bend) birim sayılarının uzun olması sütun ve varaklara taşması sebebiyle mürettip/müstensih, şiirin devam ettiğini göstermek amacıyla müteakip beyt/bendlerin başında "velehu" ibaresini kullanmıştır.

Mecmûada, 15-19. yüzyıllar arasında kaleme alınmış 480'i Türkçe, 63'ü Farsça ve 7'si Arapça olmak üzere toplam 550 şiir mevcuttur. Farsça ve Arapça şiirler münferid bir bölümde toplanmayıp Türkçe şiirler arasında karışık olarak daha çok mukataat/ebyat kısmında (müfred, ferd, kıta, matla gibi müstakil şiir parçalarının art arda geldiği varaklar) kayıtlıdır.

Mecmûada nazım şekilleri klasik bir dîvân tertibine riayet edilmeden düzenlenmiştir. Manzumeler; kaside, gazel, musammatlar (şarkı, tahmis, taştir), müfred, ferd, rubai, matla ve tarih kıtaları şeklinde düzensiz kaydedilmiştir.

Mecmûada kayıtlı 480 Türkçe şiirin, çoğunluğu başlıksız olmakla birlikte başlıklandırma yapılan şiirlerin kimi nazım şekilleri ve türüyle kimisi de mahlaslarıyla kaydedilmiştir.

### **Mecmûanın İncelenmesi ve Muhteva Tablosu**

Mecmû'a-i Gazeliyât ve Eş'âr, 15-19. yüzyıllar arasında yaşamış ve eser vermiş muhtelif şairlerin çeşitli şiirlerini ihtiva etmektedir. En az şair/şiir bulunduğu yüzyıl 15. en çok şiirin bulunduğu yüzyıl ise şair sayısının da çoğunlukta olduğu 18. yüzyıldır.

Türkçe şiirlerde; gazel, kıta, kaside, mesnevi, tahmis, müseddes, terbi, murabba, rubai, şarkı, taştir, terki-bend, müstezad olmak üzere 13 adet nazım şekli kullanılmıştır. Mecmûada bu nazım şekilleri ile yazılan manzumelerin tamamının verilmeyip birkaç beyt/bendin verildiği müstakil şiirler de vardır. Bu şiirler genel olarak mahlassız; müfred, ferd, matla, beyt ve mısra şeklinde çeşitli başlıklarla müstakil kaydedilmiştir. Mecmûada kayıtlı nazım türleri ile yazılan şiirlerin sayısı 30 olup bunların; 2'si naat, 20'si tarih, 7'si hezl, 1'i hamam-nâme'dir.

Mecmûada; Necâtî, Bâkî, Fuzûlî, Nâbî, Nedîm, Nâ'ilî gibi gerek döneminde gerekse sonraki yüzyıllarda adından söz ettirmiş dîvân edebiyatının ünlü şairlerinin şiirlerinin yanı sıra; Âsım, Râmî gibi bu şairleri örnek almış ve şiirlerini tanzir etmiş şairler ile Münşî, Seyyid Mehmed, Kelîm, Sâlik, Sâkıb, Vâsık, Haylî, Sa'dî, Fâ'iz, Ref'î gibi tezkirelerde adı geçen ancak dîvânlarına ulaşılamayan ve -döneminde her ne kadar şöhret bulsa da- nisbeten daha az tanınan şairlerin şiirleri kayıtlıdır.

Mecmûada en çok şiiri bulunan şair 58 adet şiirle Nedîm iken, sayı ve hacim olarak (müfred, ferd, matla, beyt) en az şiiri bulunan kimliği belirli şairler; Âhî, Ânî, Fuzûlî, Şeyhülislam Yahyâ, Sa'dî ve Neylî'dir.

En fazla nazım şeklinin kullanıldığı şiir mürettep bir divanda olduğu gibi gazel nazım şeklidir. Bu şiirlerin büyük çoğunluğu 7a-55a varakları arasında düzenli bir şekilde art arda kaydedilmiş olup daha çok aşıkane ve rindane tarzda yazılmış manzumelerdir. Akabinde gelen mukataat/ebyat (56b-65a) kısmındaki şiirlerin muhtevaları ise kendi içinde farklılık arz etmektedir. Son varaklarda ise daha çok yeni yıl münasebetiyle yazılan manzumeler ile doğum, teşekkür, önemli eserlerin yapıldığı tarih vb. çeşitli amaçlarla düşürülen tarih kıtaları (65b-73a) yer almaktadır.

Mahlası başlık olarak verilen şiirlerin bir kısmında mürettep -kimisinde mahlas beyti bulunmasına rağmen- hata yapmış ve şiiri başka bir şaire atfederek yanlış başlık ile kaydetmiştir. Bu manzumeler dîvân, tezkire gibi çeşitli kaynaklardan tespit edilerek şairlerinin kimlikleri tashih edilmiştir. Âsım başlığıyla kayıtlı bir şiirin Seyyid Sâlik Dede'ye (42a/21), Lâ-edrî / Ahmed Vâsık'a (44b/37), Âsım / Nedîm'e (35a/35b, 45b/43), Lâ-edrî / Arpaemîni Mustafa Sâmi'ye (47a/51), Âsım / Nedîm'e (48a/56), Sabrî / Ânî Zeyrek-zâde'ye (58a/134), Bâkî / Gelibolulu Mustafa Âlî'ye (60b/190), Es'ad / Bâkî'ye (60b/196), Sâbit / Haylî'ye (60b/198), Lebrî / Kâmî'ye (61a/207), Fâ'iz / Süleyman Nahîfî Efendi'ye (61b/215) ait olduğu tespit edilmiştir.

Yine mecmûada mürettebin dikkatsizliğinden kaynaklı başlıklandırma ve mahlas tayini hususunda çeşitli hatalar yapılmıştır. Birbirini takip eden varaklarda devam eden bir şiirin farklı manzumeler olduğu düşünülerek -mahlas beyti bulunmasına rağmen- Nedîm'e ait bir şiirin Lâ-edrî başlığıyla kaydedilmesi (39b-40a/9), Nedîm'e ait olan bazı gazellerin mahlas beytinin kayıtlı olmaması sebebiyle Âsım başlığıyla kaydedilmesi (45b/43-48a/56) yine Nedîm'e ait olan bir gazelin son beytindeki "feyz" kelimesinin mahlas olduğu düşünülerek mürettebin itiyadı üzere kırmızı mürekkeple üstünün çizilmesi (45b/42) gibi çeşitli örnekler şairlerin kimliğini tespit hususunda zorluklara sebebiyet vermiştir.

**Tablo 1**

Sıra Nr.	Şairin Mahlası	Nazım Şekilleri ve Sayısı
1.	Âdem	1 gazel
2.	Âhî (Benli Hasan)	1 müfred
3.	Âlî*	3 gazel, 1 mütekerrir gazel
4.	Ânî (Zeyrekî)	1 müfred
5.	Ârif*	5 gazel
6.	Âsım ('Ârif-zâde)	12 gazel, 3 matla', 1 mütekerrir matla', 1 kıt'a, 1 müfred, 1 murabba
7.	Âsım*	34 gazel, 2 matla', 2 müfred
8.	Âtîf	2 gazel
9.	Aynî (Antepli)	1 kıt'a
10.	Bâhir/Bâhirâ	1 gazel
11.	Bâkî	2 gazel, 1 müfred, 1 kaside
12.	Câzim	2 gazel, 1 matla'
13.	Cevrî (İbrahim)	1 taştîr
14.	Dehânî	1 gazel
15.	Emîn	1 gazel, 1 müfred
16.	Es'ad	1 matla', 1 murabba', 1 kıt'a, 1 müfred
17.	Fâ'iz	1 gazel
18.	Fasîh* (Dukâkîn-zâde)	2 gazel, 1 ferd
19.	Fasîhî (Tosyalı)	1 gazel
20.	Fâyiz	1 gazel
21.	Fehîm-i Kadîm*	4 gazel
22.	Feyzî	1 gazel
23.	Fezâyî	1 gazel
24.	Fuzûlî	1 ferd

\* Âlî mahlası ile kayıtlı 2 gazel, 1 mütekerrir gazel Gelibolulu Âlî'ye ait olup diğer gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Ârif mahlası ile kayıtlı 2 gazel Ârif Ali Efendi'ye ait olup diğer şiirlerin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Âsım mahlası ile kayıtlı 1 gazel Bosnalı Âsım'a ait olup diğer şiirlerin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Fasîh mahlası ile kayıtlı 1 gazel ve 1 ferd Fasîh Dukâkîn-zâde'ye ait olup diğer şiirin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Fehîm mahlası ile kayıtlı 1 gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

25.	Gafûrî	2 gazel
26.	Hâdî	1 gazel
27.	Huldî	1 gazel
28.	Hamdî	1 gazel
29.	Hâmî (Diyarbakırlı)	1 gazel
30.	Hâşim	1 gazel
31.	Haylî	1 kıt'a
32.	Hıfzî	1 gazel
33.	Hüdâyî-i Kadîm	1 gazel
34.	İzzet (Giritli)	1 gazel, 1 tahmis, 1 kıt'a
35.	İzzet*	1 gazel, 9 kıt'a, 2 müfred, 1 tahmis
36.	Kâmî* (Edirneli)	6 gazel, 2 matla', 1 mütekerrir matla'
37.	Kâmil (Ahmed Paşa )	1 müfred
38.	Keçeci-zâde 'İzzet Mollâ	1 müseddes
39.	Kelîm*	2 gazel
40.	Lem'î	1 kıt'a
41.	Leylâ Hanım	1 mısra
42.	Makâlî	1 gazel
43.	Mücîb	2 gazel
44.	Münşî	3 gazel, 1 müfred
45.	Nâ'ilî-i Kadîm	7 gazel
46.	Nâbî	27 gazel, 1 matla', 1 mesnevi, 1 tahmis
47.	Nahîfî *	2 gazel, 1 mütekerrir gazel
48.	Nâkid	1 gazel
49.	Nâmî	2 gazel
50.	Nâşid	1 gazel

\* İzzet mahlası ile kayıtlı 1 gazel İzzet Ali Paşa'ya ait olup diğer şairlerin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Kâmî mahlası ile kayıtlı 2 gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Kelîm mahlası ile kayıtlı 1 gazel Seyyid Kelîm Mûsâ'ya ait olup diğer şairin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Nahîfî mahlası ile kayıtlı 1 gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

51.	Nâtık	1 gazel
52.	Nazîm (Yahyâ)	2 gazel
53.	Nazmî	1 gazel, 1 müfred
54.	Necâfî	2 gazel
55.	Necîb	3 gazel
56.	Nedîm	53 gazel, 3 matla', 1 müfred, 1 terbi'
57.	Nef'î	5 kaside
58.	Neylî*	1 gazel, 1 beyt
59.	Nihâdî	1 gazel
60.	Pertev Paşa	1 mısra
61.	Ra'fet	1 gazel
62.	Râgîb	4 gazel
63.	Rahmî*	9 gazel, 2 müfred
64.	Râmî* (Mehmed Paşa)	7 gazel
65.	Râsîh	1 gazel
66.	Râsîm	1 gazel
67.	Râşîd	2 gazel
68.	Râzî	1 gazel
69.	Ref'î (Leng)	1 kıt'a
70.	Rızâ (Laz Ali)	2 gazel
71.	Riyâzî	1 gazel, 1 müfred
72.	Rûhî*	1 gazel, 1 terkîb-bend
73.	Sa'dî	1 matla'
74.	Sâ'ib	1 müfred
75.	Sabîh	1 gazel
76.	Sâbit (Bosnalı)	1, gazel, 1 rubâ'î, 1 müfred
77.	Sabrî	2 gazel

\* Neylî mahlası ile kayıtlı 1 gazel Mirzâ-zâde Ahmed Neylî'ye ait olup diğer gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Rahmî mahlası ile kayıtlı 1 gazel Kırmızı Rahmî'ye ait olup diğer şiirlerin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Râmî mahlası ile kayıtlı 1 gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Ruhî mahlaslı terkîb-bend Bağdatlı Rûhî'ye ait olup gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.



78.	Sâdık	1 gazel
79.	Safvet	1 müstezad
80.	Sâkıb	2 gazel
81.	Sâlik	1 gazel
82.	Sâlim	2 gazel, 1 beyt
83.	Sâmî*	1 gazel, 1 müfred
84.	Sâmî (Arpaemîni-zâde)	5 gazel, 1 şarkı, 1 matla'
85.	Sânî	1 gazel
86.	Sebzî	1 gazel
87.	Selîmî	1 kıt'a
88.	Seyyid (Uşşâki-zâde)	1 gazel
89.	Seyyid Vehbî	5 gazel
90.	Sıddık	1 müfred
91.	Sırrî	1 müfred
92.	Sûfî	1 gazel
93.	Sun'î (Gelibolulu)	1 gazel
94.	Sünbül-zâde Vehbî*	3 gazel, 1 kıt'a
95.	Sürûrî	1 müfred, 4 kıt'a
96.	Şâ'ir	1 gazel
97.	Şâkir	2 gazel
98.	Şefîk	4 gazel
99.	Şehrî	2 gazel
100.	Şerîf	6 gazel
101.	Şeyhülislam Yahyâ	1 matla'
102.	Tâhir Paşa	1 müseddes
103.	Tâlib	2 gazel, 1 müfred, 1 matla'
104.	Tîbî	1 gazel
105.	Tîgî	1 gazel

\* Sâmî mahlası ile kayıtlı 1 gazel Sâmî Abdurrahman'a ait olup matlanın şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Vehbî mahlası ile kayıtlı kıt'a Sünbül-zâde Vehbî'ye ait olup gazellerin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

106.	Vânî	1 kaside
107.	Vâsık*	5 gazel
108.	Vecdî*	7 gazel, 1 matla'
109.	Vefâ	1 gazel
110.	Vesîm	2 gazel
111.	Vuslatî	1 gazel
112.	Yahyâ* (Taşlıcalı)	2 gazel
113.	Yâver	1 gazel, 1 tahmîs, 1 terkeb-bend
114.	Yefîm/Yefîmî	1 kıt'a
115.	Yüsri	1 gazel
	Lâ-Edrî	27 Matla', 19 müfred, 9 ferd, 8 kıt'a, 3 beyt, 2 kaside, 1 tahmîs, 7 gazel, 1 müseddes, 3 mısra' (80)
	Farsça şiirler	63
	Arapça şiirler	7
	<b>Toplam</b>	<b>550</b> (Türkçe şiirler: gazel 311, kıt'a 31, kaside 9, tahmîs 5, müseddes 3, murabba' 2, terkeb-bend 2, mesnevi 1, şarkı 1, terbi' 1, taştir 1, ruba'i 1, müstezad 1 [matla' 47, müfred, 43, ferd 11, mısra' 5, beyt 5] = <b>480</b> ), (Farsça şiir <b>63</b> ), (Arapça şiir <b>7</b> )

### Mecmûada Yer Alan Şiirlerde Kullanılan Vezinler ve Sayısı

Mecmûada kayıtlı Türkçe şiirlerde; hezec, remel, muzari', müctes ve cedit olmak üzere 5 bahir kullanılmıştır. En çok kullanılan bahir kalıpları 178 şiirle hezec bahri olurken onu 160 ile remel, 79 muzari', 46 müctes ve 15 adet ile cedit takip etmektedir. Şiirlerde toplam 12 aruz kalıbı kullanılmıştır.

Tablo2

Sıra Nr.	Kullanılan vezin	Sayı
1	mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün (Hezec)	126
2	fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün (Remel)	90

\* Vâsık mahlası ile kayıtlı 2 gazel Ahmed Vâsık'a ait olup diğer şiirlerin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Vecdî mahlası ile kayıtlı gazeller Abdülbâki Vecdî'ye ait olup matlanın şairinin kimliği tespit edilememiştir.

\* Yahyâ mahlaslı 1 gazelin şairinin kimliği tespit edilememiştir.

3	mef'ülü fâ'ilâtü mefâ'ilü fâ'ilün (Muzâri')	78
4	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün (Remel)	68
5	mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün (Hezec)	49
6	mefâ'ilün fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün (Müctes)	46
7	fe'ilâtün mefâ'ilün fe'ilün (Cedid)	15
8	mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün (Hezec)	2
9	mef'ülü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ülün / mef'ülü fe'ülün (Hezec)	1
10	mef'ülü fâ'ilâtün mef'ülü fâ'ilâtün (Muzâri')	1
11	fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün (Remel)	1
12	fe'ilâtün fe'ilâtün fe'ilün (Remel)	1
<b>Toplam<sup>3</sup></b>		478

## Sonuç

Mecmû'a-i Gazeliyât ve Eş'âr adlı eserde, kayıtlı toplam şiir sayısı 550 olup bu şiirlerin 480'i Türkçe, 63'ü Farsça, 7 tanesi Arapçadır. Mecmûada; 15. ile 19. yüzyıllar arasında yaşamış mahlaslarını tespit edebildiğimiz 115 şairin 400 şiiri kayıtlı olup, kimliğini tespit edemediğimiz şairlerin şiir sayısı 80'dir. Tespit edilen Türkçe şiirlerde; gazel, kıta, kaside, mesnevi, tahmis, müseddes, terbi, murabba, rubai, şarkı, taştir, terkib-bend, müstezad olmak üzere 13 adet nazım şekli kullanılmıştır. Eserde; naat, tarih, hezl, hamam-nâme türüne ait çeşitli manzumeler kayıtlıdır. Mecmûada yer alan şiirler 5 farklı bahire mensup olan 12 farklı aruz kalıbı ile kaleme alınmıştır.

Mecmûada yer alan 115 şair arasında en çok şiiri bulunan şair 58 şiir ile Nedîm, 27 şiir ile Nâbî'dir. Bunların yanında Âsım mahlaslı şair 57 şiir ile ikinci sıradadır; ancak Âsım mahlaslı şiirlerin bir kısmının şairinin kimliği tespit edilememiştir. Mecmûada en fazla gazel nazım şekline yer verilmiştir. Bu gazellerin büyük çoğunluğu 7a-55a varakları arasında düzenli bir şekilde art arda kaydedilmiş olup daha çok aşıkane ve rindane tarzda yazılmıştır. Devamında gelen mukataat/ebyat (56b-65a) kısmındaki şiirlerin muhtevaları ise kendi içinde farklılık arz etmektedir. Son varaklarda ise daha çok yeni yıl münasebetiyle yazılan manzumeler ile doğum, teşekkür, önemli eserlerin yapılış tarihi vb. çeşitli amaçlarla düşürülen tarih kıtaları (65b-73a) yer almaktadır.

## Kaynaklar

- Aydemir, Yaşar (2007). "Metin Neşrinde Mecmûaların Rolü ve Karşılaşılan Problemler", *Turkish Studies/Türkoloji Araştırmaları*, Volume 2/3, s. 127-132
- Gürbüz, Mehmet (2012). "Şiir Mecmûaları Üzerine Bir Tasnif Denemesi", *Eski Türk Edebiyatı*

<sup>3</sup> Mecmûada Türkçe toplam şiir sayısı 480 olup bunlardan 477 adedinin vezni tespit edilebilmiş; ancak 3'ünün vezni çeşitli nedenlerle tespit edilememiştir.

- Çalışmaları VII., *Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, haz. Hatice Aynur vd., İstanbul: Turkuaz Yay., s. 107-113.
- Gürbüz, Mehmet (2013). “Şiir Mecmûalarının Kaynakları Üzerine”, *Turkish Studies/ Türkoloji Araştırmaları*, Volume 8/1, s. 316-321.
- Köksal, M. Fatih (2012b). “Şiir Mecmûalarının Önemi ve ‘Mecmûaların Sistematik Tasnifi Projesi’ (MESTAP)”, *Eski Türk Edebiyatı Çalışmaları VII., Mecmûa: Osmanlı Edebiyatının Kırkambarı*, haz. Hatice Aynur vd., İstanbul: Turkuaz Yay., s. 409-431.
- Uzun, Mustafa (2003). “Mecmûa”, *İslâm Ansiklopedisi*, C. 28., Ankara: TDV Yay., s. 265-266.

Mecmû'a-i Gazeliyât ve Eş'âr'ın (1b-76b) MESTAP'a Göre Muhteva Tablosu<sup>4</sup>

Yer Nu.: İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi, Mecmû'a-i Gazeliyât ve Eş'âr, Nr: NEKTY03296							
Yp. nu.	Mahlas	Matla' beyti / bendi	Makta' beyti / bendi	Nazım şekli / birimi	Na zım tür ü	Vezin	Açıklamalar
2a	Nef'î	Sühen oldur ki bilâ-vâsîta-i tab'-ı selîm Ola maḳbûl-ı dil-i nadîre-sencân-ı fehîm	Midhat-i zâtını fikr itmeyen ehl-i ṭab' uḡ Ola endîşesi nâhîd-i felek gibi 'aḳîm	Kaside/60		..-/.-./.../-	
3b	Nef'î	Her ma' nî-i laṭîf ki cândan nişân virür Ta' bîr idince ṭab' um anı nazma cân virür	Ḥan Aḫmed ol şehen-şeh-i devrân ki rûzgâr 'Adliyle dehre müjde-i emn ü emân virür	Kaside/27		--/..-./-./-/-	
4a	Nef'î	Girih-i ḡonce-i maḳşûdumî çarḡ itmedi hall Pençe-i mihr-i cihân-tâbî meger oldı eşell	Ḥaşre dek ḫâmemi vaşfında iderdüm cârî Sedd-i reh olmasa ger nûkte-i mâ ḳall ü dell	Kaside/36		..-/.-./.../-	
5a	Nef'î	Benüm ol nadîre-ḡü şâ'ir-i ma' nâ-perdâz Reşk ider mertebe-i şî' rûme sihr ü i' câz	Hâl ma' lûm-ı şerîfûḡ olcaḳ sultânüm İtse Nef'î n'ola 'özr ile kelâmın i' câz	Kaside/41		..-/.-./.../-	
6b	Nef'î	Meşreb-i ehl-i muḫabbetden alan lezzet-i kâim Ḥûn-ı dil nûş ider olmazsa şarâb-ı ḡülfâm	Re'yi bir mertebe rûşen ki yazarken vaşfın Şem'a ḡâlib görünür şu'le-i nevk-i aḳlâm	Kaside/34		..-/.-./.../-	
7a	Lâ-edrî	Deñizden geçmeli köpri müceddid yapıdı Maḫmûd Ḥan		Tarih/1		.../.../.../...	Tārîḡ -i şabr-ı cedîd
7a	Lâ-edrî	Pâdişâh Beglerbeğinde yapıdı bir sâhil-serây		Tarih/1		--/..-./-./-/-	Tārîḡ başlıḡı ile verilmiştir.
7b	Sâmî	Cebînine o perî zülf-i müşksâ aşmış Ser-i felâket-i 'uşşâka bir hilâl aşmış	Şühüd-ı 'âlem-i vahdet ne mümkin ey Sâmi Vücûd-ı çeşm-i dile perde-i ḫafâ aşmış	Ġazel/6		..-/.-./.../-	
7b	Sâmî	Ḥaṭṭ-ı lebûḡ ki mısrâ' -ı şîrîn-me' âldür İhâm-ı büse anda ne rengin ḫayâldür	Sâmî ümîd-i câm-ı Cem itmez gedâ-yı 'aşḳ Memnûn-ı bâde-ḫârî-i köhne-sifâldür	Ġazel/6		--/..-./-./-/-	
7b-8a	Sebzî	O gül ruḫsârüm eylersen n'ola ḫaṭṭ-ı çeşm-i pür- nemden <sup>5</sup> Belî taḫşîl-i ḫandâmi kıılır gül feyzi sünbûlden	Señ aḡyâr ile nûş-ı câm-ı gül-reng itmede her dem Dil-i Sebzî n'ola ḳurtulmasın âh-ı dem-â-demden	Ġazel/5		.../.../.../...	
7b	Lâ-edrî	Muştafâ mâ'il ola nâil-i feyz-i dârına		Tarih/1		--/..-./-./-/-	Tārîḡ başlıḡı ile verilmiştir.
8a	Vecdî	Çarḫa kim sâye-i mihr-i ruḡ-ı dilber düşdi Şermden pertev-i meh ḫâke berâber düşdi	Şeh-i nazmuñ yine feyz-i nazarından Vecdî Baḫr-ı endîşeme bî-ḫad dür ü gevher düşdi	Ġazel/5		..-/.-./.../-	
8a	Râmî	Biz ol aşıklarız kim derdimüz merhem ḳabûl itmez O gül-zârın ki âteşdür ḡülü şebnem ḳabûl itmez	Ġül-i rengin-i ruḫsârı o naḫl-i ḡülşen-i ḫüsmün O deñli tâzedür terdür ki Râmî sem ḳabûl itmez	Ġazel/5		.../.../.../...	
8a-	Vesîm	Küşâde-i ebruvânûñ iki berceste mısrâ' dur	Ser-â-pâ şâhid-i nazmum gibi ol şüh mevzûndur	Ġazel/9		.../.../.../...	

<sup>4</sup> Tabloda 1b-76b varaklarında bulunan Türkçe şiirlere yer verilmiştir. Arapça ve Farsça şiirler çalışma alanımıza girmediğinden tabloda tasnife tabi tutulmamıştır. Mecmuada yer alan Farsça şiirler bazen arda arda verilmiş bazen de Türkçe şiirlerin arasına kaydedilmiştir. Farsça şiirlerin bulunduğu sayfalar: 9b, 10a, 13b, 14a, 14b, 17b, 34a, 34b, 35a, 46a, 46b, 56b, 57a, 57b, 58a, 58b, 59a, 59b, 60a,

61a, 62a, 63a, 63b, 64b, 65a; Arapça şiirlerin bulunduğu sayfalar 57a, 57b, 59b, 60a, 64b numaralı sayfalardır.

<sup>5</sup> Üst dizede kelime fazlalığı bulunmaktadır.

8b		Ser-i dīvān-ı hüsn ü behçete bir hūb maṭla' dır	Vesīmā ma'nī-i rüſen ze maṭla' bā maṭta' dır			
8a	Lā-edrī	Riſte-i cān ile ol Yūsufa ṭālib olanuñ 'Ākıbet seyredesiz ipliği bāzāra çıkar		Beyit/1	..-/.-./..-/.-	Beyt başlığı ile verilmiştir.
8b	Vecdī	Tā kim ḥaṭṭuñ ey māh-cebñüm yüze çıktı Esrār-ı dil-i nār-ı ḥazñüm yüze çıktı	Cūſ itdi hevā-yı ḥaṭ ile baḥr-ı ṭabī'at Vecdī yine bir dürr-i semñüm yüze çıktı	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
8b	Şefīk	Göstermez iseñ sāḥili fülk-i dile yā Rab Emvāc-ı yemm-i ḥayrete ver fāſıla yā Rab	Tevfīkūñi faẓlıñla Şefīkāya refīk et Bu vādī-i ğamda koma bī-kāfile yā Rab	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
8b	Şefīk	Ser-ā-ser tār-ı gülgün cāmesi tār-ı reg-i güldür Anuñçün ol gülüñ naḳs-ı libāsı çeşm-i bülbüldür	Şefīkā vaſf-ı la'l-i yār ile ruḥsār-ı ma'nīye Midād-ı āteşñüm ğāze-i keyfiyyet-i müldür	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
8b	Lā-edrī	Ḥaṭṭ-ı ſeb-rengi gülünce o mehññ gül yüzine Didi 'uſſāka güzellik geceñiz ḥayr olsun		Beyit/1	..-/.-./..-/.-	Beyt başlığı ile verilmiştir.
8b	Lā-edrī	Açdum meta'-ı rāzımı bir terzi-düzına Çok öleği biği gördi ki çıkmaz tekeldir		Beyit/1	..-/.-./..-/.-	Beyt başlığı ile verilmiştir.
9a	Şefīk	O ſīr-ḥ'āreye eylerse intisāb ſarāb Olur piyālesine ſīr-i māh-tāb ſarāb	Nedñm-i ğonca-i lebāndur 'aceb mi olsa Şefīk Gül-i riyāz-ı temennā-yı ſeyḥ ü ſāb ſarāb	Ġazel/6	..-/.-./..-/.-	
9a	Şefīk	Bu nuſḥ u pend ile zāhid riyā degül mi murād Riyādan 'āſıḳ-ı zāra ezā degül mi murād	Şafā-yı vaſlıñı ḳurbāniyāna va'd itmiş Şefīk bu ğiryeye ne yoḥsa saña degül mi murād	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
9a	Vecdī	Bāde kim dāĝ-ı dil-i endiſedir her ḳaṭresi Āfet-i 'aḳl-ı Felātñn-piſedür her ḳaṭresi	Vaſf-ı ḥaṭṭ-ı yārda Vecdī midādı kilkinüñ Āfet-i 'aḳl-ı Felātñn-piſedür her ḳaṭresi	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
9a	Lā-edrī	Ey ecel çün cān alırsan al raḳıbuñ cānımı Hem senüñ iſüñ biter hem ḥaylī ḥidmetdür saña		Beyit/1	..-/.-./..-/.-	Beyt başlığı ile verilmiştir.
9b	Lā-edrī	Baña bir büse ahd itdññ kefil oldı leb-i la'lüñ Eger luṭf ile vermezsen olurum ben kefilümden		Beyit/1	..-/.-./..-/.-	Beyt başlığı ile verilmiştir.
10a	Nābī	Nedür ey ſūḥ bu beyḥüde ğāzab n'oldu saña Meşrebüñ düşmen-i nāz idi 'aceb n'oldu saña	Olduñ ey ḥāme-i Nābī ḳatı çokdan ḥāmüſ Bilmem ey zemzeme-i pīrāy-ı ṭarāb n'oldu saña	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
10a	Nābī	Ġiryān iseñ ey dil n'ola cānāne bizimdür Baḥr-i ğamuz ol gevher-i yek-dāne bizimdür	'Aḳl olsa ſaf-ārā-yı ḥuſümet bize Nābī Ġam çekmezüz andan dil-i dīvāne bizimdür	Ġazel/7	..-/.-./..-/.-	
10a	Nābī	Dili ne nā'il-i zevḳ-i viſāl idebildük Ne kā'il-i lem-i künc-i intiżār idebildük	Gehī viſālın añup ğāḥ fırḳatı Nābī Ne yārđan geçebildük ne iḥtiyār idebildük	Ġazel/5	..-/.-./..-/.-	
10a	Lā-edrī	Ḥitām-ı müjdesi geldi baña cānib dedüm tārīḥ Binā-yı pür-safā oldı bu Mevlev-ḥāne-i zibā		Tarih/1	..-/.-./..-/.-	Tārīḥ-i mevlevī-ḥāne başlığı ile verilmiştir.
10b	Nābī	Ey nāme sen ol māh-liḳādan mı gelürsin Ey ḥüdhüd-i ümmīd Sebādan mı gelürsin	Nābī ğazeli gibi ḥoſ-āyendeliĝüñ var Ey bād-ı revān-baḥſ Ruhādan mı gelürsin	Ġazel/9	..-/.-./..-/.-	
10b	Nābī	Güzergāḥ-i fenā olduĝma āḥir libās-ı ten İder her bir güzerde bir iſāret dīde-i süzen	N'olaydı olmayaydı perde-i ḥ'āb-ı 'adem ſanup İdeydi Nābīyā tāze ma'ānī dīdesin rüſen	Ġazel/10	..-/.-./..-/.-	
10b	Pertev Paſa	Ḳadem başdı zemīne pīr ola sultān Niżāme'd- dñ		Tarih/1	..-/.-./..-/.-	Tārīḥ-i Pertev Paſa başlığı ile verilmiştir.

## TÜRÜK

10b	Leylā Ḥānım	Bu gūne zīb virdi maḳdem-i sultān Nizāme'd- dīn		Tarih/1		---/---/---/---	Tārīḥ-i Leylā Ḥānım başlığı ile verilmiştir.
11a	Nābī	Cefā gördük o naḥl-ı nāz-perverden vefā dirken Bizümle 'ākıbet bigāne çıkdı ašinā dirken	Ne lāzımdur düşürmek şî'ri Nābī' kayd-ı iglāka Bu deñlü bî-tekellüf sāde şî'ri-i dil-güşā dirken	Ġazel/5		---/---/---/---	
11a 11b	Nābī	Figān itmek midür āyīn-i māder-zāduñ ey bülbül Ki gitmez gülşene varsañ da feryāduñ ey bülbül Müdārādur gibi āgyār ile mu'tāduñ ey bülbül Hirasān olmasa gülden dil-i nā-şāduñ ey bülbül Neler eylerdi ḥāre āh-ı āteş-zādun ey bülbül	'Aceb bir kerre maḥmūr olmaduñ cām-ı nedāmetden Güzer nā-mümkn̄ oldu saña kūy-ı istikāmetden Alınmaz dāmenüñ Nābī gibi dest-i melāmetden Çekil sen daḥı kūy-ı derde gülzār-ı selāmetden Bahāyīveş çekildi 'aşk ile çün aduñ ey bülbül	Taḥmīs/5		---/---/---/---	
11b	Maḳālī	Dil hānesin ḡam-ı ruh-ı cānān açar ḳapar Ḥalvet-serāy-ı ḥāsını sultān açar ḳapar	Naḫmuñ Maḳālī' komadı raḡbet cevāhire Şarrāf-ı dehr bir ḳurı dükkān açar ḳapar	Ġazel/5		--/---/---/---	
11b	Ġafūrī	Serv-i gülşen kim ḳad-i cānāna şeklin baḡlamış Ḥüblar zencīr ile dīvāne şeklin baḡlamış	Ey Ġafūrī' göñlümüz naḳş-ı ḥayāl-i cān ile Ka'be-i cāndır velī' put-ḥāne şeklin baḡlamış	Ġazel/5		--/---/---/---	
11b	Ġafūrī	Ḥaddūñ el olmazdan meşātā der-kār olmasa Revnaḳ olmaz gülda vaşf-ı bülbül-i zār olmasa	Ey Ġafūrī' kanda görürüm o māh-ı ḥüsnü sen Leyle-i baḫtuñ şeb-i firḳatte bî-dār olmasa	Ġazel/5		--/---/---/---	
12a	Lā-edrī	Ḳo baḡbān yeter lālezār-ı nu' mānı Gören taşvīr ider mi 'izār-ı nu' mānı	Hezār lāle-i nu' mān açıldı sīnemde Görünce ḥançer-i cevher-nişār-ı nu' mānı	Ġazel/4		..-/---/---/---	Lā-edrī başlığı ile verilmiştir.
12a	Lā-edrī	Timār-ı şadrumla cebnüm olalı 'aşḳuñ nihān Başum üstinde hümām-ı ḡam yapıpdur āşiyān	Şāne ile āşınā olup şabāya uymasa Dostum çıkmazdı baştan kākül-i 'anber-feşān	Ġazel/5		--/---/---/---	Lā-edrī başlığı ile verilmiştir.
12a	Deḡhānī	Tā bezm-i ezelden berī mestāne-i 'aşḳız Tā cām-ı elestden daḥı dīvāne-i 'aşḳız	Başmazı meşid ü miḫrāba Deḡhānī Biz sākīn-i ḥāk-i der-i mey-ḥāne-i 'aşḳız	Ġazel/5		--/---/---/---	
12a 12b	Şabrī	Dem-beste-i keyfiyyet-i peymāne-i 'aşḳız Cüş itmeziz eller gibi mestāne-i 'aşḳız	Şabrī' n'ola yanup yaḳılırsın gice gündüz Biz bülbül-i bāḡ-ı ḡam-ı pervāne-i 'aşḳız	Ġazel/5		--/---/---/---	
12b	Vecdī	O rāh-ı miḫnet-efzā kim dil-i nā-şād ayak başmış Ne Mecnūn ugramış aña ne ḥod Ferḥād ayak başmış	Ḥitāmı bulmamışdır kimse hiç bu ḥalvete Vecdī Bu vādīye egerçi şad-hezār üstād ayak başmış	Ġazel/5		---/---/---/---	
12b	Fehīm	Zülfün o semti ḥāk ile yeksān idüp gelir 'Uşşāḳı pāy-māl ü perişān idüp gelir	Ol şeh bu ḥāl ile gelür ammā Fehīm ise Başın yoluñda şevkle ḡaltān idüp gelir	Ġazel/7		--/---/---/---	
12b 13a	Yaḫyā	Dil degüldür ḳafes-i cismüme bülbül ḳodılar Daḡlar egilmez bir bir aña gül ḳodılar	Şabruñı ḡāret idüp aldılar eşk-i çeşmün Sende Yaḫyā ne taḥammül ne taḥaccül ḳodılar	Ġazel/5		..-/---/---/---	
13a	Tiḡī	Ḥüblar kim ruh-ı gülgünına sünbül ḳodılar Baş ḳoşanlar ana cān raḫşını öndül ḳodılar	Dildeki āteşini Tiḡī nice örte ḳoya Şanma gül-ruḫlar ocaḡında anuñ gül ḳodılar	Ġazel/5		..-/---/---/---	
13a	Nihādī	Hemişe def'-i ḡama vaşl-ı yādır bā' is Neşātuma yine bir şive-kārdur bā' is	Nihādī ruḫları el olduḡına dildāruñ Cilā-yı cān mey-i hoş-güvārdur bā' is	Ġazel/5		..-/---/---/---	
13a	Lā-edrī	Dehān-ı sırrını keşf it şabā cān sırrın idrāk it Ḥaber ver cānlarından ehl-i 'aşḳı gel ferāḫnāk it	Reh-i miḫnetde kalma āsitānım gözle ol māhuñ Ḥazīz-i ḥākden geç menzīlün gel evc-i eflāk it	Ġazel/5		---/---/---/---	Lā-edrī başlığı ile verilmiştir.
13b	Tībī	ḡam naḡme-i sūrda dem ḡam degül midür Dehriñ tamām mevrīdi mātem degül midür	Tībī ümīd raḫmet-i Raḫmānadur hemān Ol cümleden 'ibādına raḫm deḡil midür	Ġazel/6		--/---/---/---	
13b	Şabrī	Ḥādişāt ehl-i dile mücib-i tekdīr olmaz	Lüle-i çeşme-i kevserde ölürsa Şabrī	Ġazel/9		..-/---/---/---	

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

		'Aks-i zıst ile ruḥī āyine taḡyīr olmaz	Ḳalem-i cennet-i eṣ'āruḥa tanzīr olmaz			
14a	Ḥamdī	Münṣī-i pūr-feṣāhat sübhān-ı ṣānī-i 'aşr Deryā-yı nazm u neşrin yektādūr [...]	Tārīḥ-i iḥtītāmın didi zebān-ı ḥāme Luṭf-ı Ḥaḳḳ-ile yazdum āyāt-ı erba'īni	Tarih/6	-- / - / - / - / - / -	
14b	Nābī	Ne kevkeblerdir ol gibi ola seyyār Nice kevkebler olmuşlar ḳazādār	Bu sırrı Nābiyā kim eylese ḥal Çeker ser-levḫa-i 'irfāna cedvel	Meşnevī/6	--- / --- / --	
14b	Nābī	Ḥulūṣ-ı 'ālem-i naḳṣ-ı pūr-ābdur dirler Vefā zamānda 'ayn-ı serābdur dirler	Ol āfetūḡ ḥam-ı zülfinde nāle-perdāz ol Du'ā-yı nīm başı müstecābdur dirler	Ġazel/5	.- / - / - / - / - / -	
15a	Nāḳid	O keyfin geh ki bāzūda [vü] geh pehlūda gördüm ben Ne cām-ı Cemde ne āyine-i dil-cūda gördüm ben	Cenāb-ı Nāḳid-i vālā-neseb güftār-ı feyz-āver Ḥamā'il eylemiş bir kimseye yazuda gördüm ben	Ġazel/6	--- / --- / --- / ---	
15a	Münṣī	Şayd için bāl ü perri olsa [...] bana Bilürüm olmaz ol āhū-beçe naḳçır bana	Fikr-i ḡisūsı bu şeb ḥāne-i dilde Münṣī Mihmān olmuş idi eyledi şeb-gır bana	Ġazel/5	..- / ..- / ..- / ..-	
15a	'Āşım	Ḥaṭṭ-ı nev-i 'izārı melāḫat şuyındadır Bir top benefşedür ki leṭāfet şuyındadır	'Āşım ṭabī'atimde benüm āb u tāb var Kilk-i siyāh-cāme belāḡat şuyındadır	Ġazel/6	-- / - / - / - / - / -	
15b	'Āşım	Geldi kipurün ile müjḡān müjḡān üstine Geçti āmāc-ı dile peykān peykān üstine	Rāsiḫūn eṣ'ārına hengām-ı tanzīr 'Āşımā Ḥāme şen oldı idüp eḡān eḡān üstine	Ġazel/6	- - / - - / - - / - -	
15b	Rāzī	Füzün itmekte dildārüm cefāsın Unutdı ḳıṣṣa-i mihr ü vefāsın	Ne ḥācet 'arz-ı ḥāl-i pūr-melāle Bilür ol şāh Rāzīnūn ricāsın	Ġazel/4	--- / --- / --	
15b	Raḥmī	Ḳadeh-gır mey [...] -fiḡendür pençe-i cānān Gül-i gülzār-ı bāḡ-ı encümendir pençe-i cānān	Berīd-i aḳlum eyler ne bir āh-ı ḫayret ey Raḥmī Ḥavās-ı [...] kim rāh-zendür pençe-i cānān	Ġazel/5	--- / --- / --- / ---	
16a	Şerīf	Ser-tā-be-pāy-ı maḫrem olur [...] Reşk-ile sīne-çāḳ olur pīrehenlere	Şāyeste-i nazīr olur şāyed ey Şerīf Göster bu nazmı tāze ḡazel söyleyenlere	Ġazel/5	-- / - / - / - / - / -	
16a	Nazmī	'Üryanca maḫrem olmadı gül pīrehenlere Ḥamāmlarda reşk iderüm cāme-kānlara	Bu sebk-i kālib-i dil olan naḳd-i Nazmīde 'Arz it 'ayār-ı ḳadr-i kemāli bilenlere	Ġazel/6	-- / - / - / - / - / -	
16a	Nedīm	Çeşmūn gibi bir sāhir-i pūr-günc bulunmaz Ḥaṭṭuḡ gibi bir nüṣḫa-i nīrenc bulunmaz	'Arz it süḫanuḡ āsaf-ı zī-şāna Nedīmā Her demde bu mesnedde süḫan-senc bulunmaz	Ġazel/66	-- / - / - / - / - / -	
16b	Şerīf	Cānāndur ol çāḳ-ı girībān ḳılmada 'Āşık mı ne bu girye vü eḡān ḳılmada	Yaz nāmını ser-defter-i 'uşşāḳa Şerīfūn Yād eyle gehi ey şeh-i ḫūbān ḳılmada	Ġazel/6	-- / - / - / - / - / -	
16b	'Ālī	Ġubārın mü degül ḫod [...] ṭarf-ı ebruvānından O şūhuḡ zūr-ı ḫüsni toz koparmışdı kemānından	Olur itmez 'iṭāsın menba'um 'Ālī nazār teftīş Ḥelāl olmaz per-i ḫümānın üstühānından	Ġazel/6	--- / --- / --- / ---	
17a	Rāḡīb	Seyr eyle gerd-i lebde ḫaṭ-ı nev-demīdesin Naḳṣ itdi faşş-ı la'line ḫātem ḳaşıdesin	[...] kemend-i cünün süst ola meḡer Rāḡīb ben āhuvānda bildüm remīdesin	Ġazel/6	-- / - / - / - / - / -	
17a	Kelīm	Tek ḫarīm-i ḫüsnuḡe āḡyārı reh-yāb itmede Cevr ile 'uşşāḳı taḳṣīr itme 'itāb itmede	Rūh-ı ma'nāyı sevād-ı nazma derc idüp Kelīm Āb-ı ḫayvān oldıḡın zulmetde işrāb itmede	Ġazel/6	- - / - - / - - / - -	
17a	Rāḡīb	Nigāhum gül-be-çeşm-i ḫasret-i dīdārdur sensiz Şaf-ı müjḡānlarum ḫār-ı ser-i dīvārdur sensiz	Niḡeh çeşmümde neşter her nefes sīnemde bir ḫançer Muḫaşşal Rāḡība maḫrem ḫayāt āzārdur sensiz	Ġazel/6	.- / - / - / - / - / -	
17b	Sālim	Çıḳdı 'uluvv-ı ṣān-ı ḳadūn āsumāndan Gıtdi şaçın ḫikāyeti zulmetsitāndan	[...] üzre mülk-i ṭab'um [...] şu rütbe kim Sālim gelür kavāfil-i nazmum zebāndan	Ġazel/5	-- / - / - / - / - / -	
17b	Sālim	Gördüm fūrūḡ-ı ḫüsne bir aḳ sādeli Mihr-i seḫerveş eyledi işrāḳ sādeli	Sālim beyāz saḫhada ol şūḫ sīm-ten İtdi zebān-ı kilḳümü intāḳ sādeli	Ġazel/5	-- / - / - / - / - / -	
18a						

## TÜRÜK



18a	Râşid	Derd-i ser çeksün olan ser-mest-i h'âb-ı rüzeden Dâyesi ancak hımâr olsun şarâb-ı rüzeden	Defter-i erlâm-ı tã'atte bakılsa Râşidâ Şıfr-ı heycâ hiç var ancak hisâb-ı rüzeden	Ġazel/6	-.--/-.--/-.--/-.--	
18a	Vâşık	La' l-i nigâra kim haç-ı pür-nür yazdılar Tevfik-i vaşla nüşha-i sâmur yazdılar	Peyrevlik eyleseñ n'ola yârâna Vâşıkâ Âsar-ı tab'ı şühûñi me'sür yazdılar	Ġazel/6	---/---/---/---	
18b	Şabîh	Temâşâdur hezâr olmazsa zîb-i gülşen olmazmış Güzel üftâdesiz Yûsuf da olsa ahsen olmazmış	Bulunmaz degme çeşm-i mestde bu gamz çalınur Her âhû-beççe de bildük Şabîhâ üzen olmazmış	Ġazel/5	---/---/---/---	
18b	'Âşım	Gidişün sür'at ile 'âşık-ı gam-h'âra mıdur Bir bahâneyle 'aceb hâne-i âgyâra mıdur	Nesine söyle kapıldıñ sen o şüh-ı sengüñ Meylün 'Âşım 'acebâ tarza mı etvâra mıdur	Ġazel/5	..--/..--/..--/..--	
18b	Nedîm	Sen gülersiñ gül gibi ben bülbül-i nâlanınam Mest-i medhûş-ı temâşâ-yı gül-i hândânınam	Señ demişsin kim kimiñ hayrânıdır bilmem Nedîm Nâzenînim pek bilirsin kim seniñ hayrânınam	Ġazel/6	-.--/-.--/-.--/-.--	
19a	Nedîm	'Aşka düşdüm cân u dil heft-i cüvânân oldu hep Şabr u tãkat maşraf-ı çâk-ı girîbân oldu hep	Dir imişsin kim kimiñ 'aşkıyla giryândır Nedîm Hep mürüvvetsiz seniñ 'aşkla giryân oldu hep	Ġazel/8	-.--/-.--/-.--/-.--	
19a	Nâbî	Sipihrüñ gerdişin yâd eyleyüp ahterden el çekdük Yemüñ çin-i cebînin seyr idüp gevherden el çekdük	Gelü-yı şîşe ile pây-ı cümle eglenüp Nâbî Girîbân-ı hevesden dâmen-i dilberden el çekdük	Ġazel/7	---/---/---/---	
19a	'Âşım	Gelmeyip külbe-i ahzânıma cânâne bu şeb Tâbe-gerdün beni ğark eyledi hicrâna bu şeb	Dün gece tâbe-seher nâz u niyâz etmiş iken Niye incindi 'aceb 'Âşım-ı nâlâna bu şeb	Ġazel/6	..--/..--/..--/..--	
19b	'Âşım	Senüñle yâd oldu âşinâ bî-gâne olduk biz Müsellemken yanußda 'aklumuz dîvâne olduk biz	Belâsından emîn olmuşken 'aşkuñ 'Âşımâ şimdi Fütâde bî-vefâ nâmında bir cânâne olduk biz	Ġazel/6	---/---/---/---	
19b	Hıfzî	İtmış iken tîğ-i hecr ile derûnum yaralı Merhem-i kâfûrdur der hasret oldı yâr eli	Şühbesiz Hıfzî añarlar ol nihâl-i nevreşi Girmesin bâğ-ı cemâline 'adü ğaddâr eli	Ġazel/5	-.--/-.--/-.--/-.--	
19b	'Âşım	Yeter müjgân ile itdi cismümü biñ yaralı Bir turuncı cübbeli limonî kûrkli hâreli	İzîrâb-ı 'aşkı gidiğçe terakki bulmada 'Âşım[â] âşüfte-dil küy-i nigâra varalı	Ġazel/5	-.--/-.--/-.--/-.--	
20a	Şâkir	Meyle gelmişken 'araç yârûñ ruḥ-ı zîbâsına Kıyma olmaz kân-ı hüsñüñ la'line elmâsına	Hâme-i Şâkirden özge bulmadum endâze ben [...] nazmuñ yine ölçer biçer kâlâsına	Ġazel/5	-.--/-.--/-.--/-.--	
20a	'Âşım	Didiler düşnâm idermiş 'âşık-ı şeydâsına Bed-zebânlık hiç yakışmaz ol şehün sîmâsına	'Âşımâ mîr-i sülhandur şâkir-i şîrîn-edâ Reşk ider erbâb-ı dâniş şî'rine inşâsına	Ġazel/6	-.--/-.--/-.--/-.--	
20a	'Ârif	O şüh-ı hânde-rü şehrüñ melek-simâlarındandır Ki cibril-i dil anuñ 'âşık-ı şeydâlarındandır	Zebân-ı 'Ârif-i şâf-ı zemîn a'lâ ise cânâ Lisân-ı 'Ârif-i diğere daḥı a'lâlarındandır	Ġazel/5	---/---/---/---	
20b	'Ârif	Dil-i güm-geşte-i sâmanla mehcür bulmuşlar Ser-i küy-ı dil-ârâda ararken durur bulmuşlar	Tetebbu' eyleyenler nüşha-i 'aşkı kemâl üzre Seni bir şahfasında 'Ârifâ mestür bulmuşlar	Ġazel/5	---/---/---/---	
20b	Mucîb	Ġarîk-i lücce-i hicrânüñi fark eyle sâ'irden Çıkarma âşinâñı hâtîr-ı deryâ maķâtîrden	Çü meyl-i sürme hâmem rüşen itdi 'âlemüñ çeşmüñ Mucîbâ yedd-i feyzi görmedüm ben kilki-i sâ'irden	Ġazel/6	---/---/---/---	
21a	Hâdî	Hürüş-ı eşk-i farka dîde-i deryâ maķâtîrden Hayâli nakş itmez şest-i yârûñ levḥ-i hâtîrdan	Tetebbu'dan ğarâz meşq-i sülhandur yoḥsa ey Hâdî Mucîbüñ rütbe-i eş'ârî bâlâdır nezâ'irden	Ġazel/6	---/---/---/---	
21a	Râsiḥ	Görsem o mihr-i hüsni tolar çeşm ile Mümkün midür muvâcehe hiç âfitâb ile	Ümmîd odur ki bakmayalar Râsiḥâ 'aybına Erbâb-ı tab'a şî'rini 'arz it hayâ ile	Ġazel/5	---/---/---/---	
21a	Vehbî	Te' şîr-i dem-i nâşihı görmez [...] Çıkmaz megesüñ daḥı şadâsı bu kafâda	Vehbî aña vaķf olsa eger penbe-i miñâ Eylerti helâli yerine hâba şitâda	Ġazel/6	---/---/---/---	
21b	Nedîm	Cüy gösterdi yine âyîneveş rüy-i güli	Tâze ma'nî rü-nümâ nazm-ı selîsinden Nedîm	Ġazel/5	-.--/-.--/-.--/-.--	

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 2  
Issn: 2147-8872

		Pençe-i mihr açdı hem-çün şâne zülf-i sünbülü	Cüy gösterdi yine âyâne-veş rüy-yı güli			
21b	Vuşlatî	Gönülden fikr-i tiğ-i ebruvân-ı dil-rubâ çıkılmaz Bun-ı bahr-i Necefden Zülfikâr-ı Murtażâ çıkılmaz	Şakım aldanma zor bâzû-yı tab'-ı kuvve-i şaşta Dime ey Vuşlatî meydâna bir zür-âzmâ çıkılmaz	Ġazel/5		.../.../.../...
21b 22a	Şerîf	Dilümden fikr-i zülf-i târûmâr-ı dilberâ çıkılmaz Velî vîrâne-i genc-i nihândan ejdehâ çıkılmaz	Kumâş-ı atılası bî-hüde 'arz eyler Şerîfâ çarh Benüm belâ-yı isti'dâduma andan kabâ çıkılmaz	Ġazel/6		.../.../.../...
22a	Yüsri	Nigâh-ı ğamze-dârın dâğ-ı dilde tişe-zenlikde Akıtdı cüy-yı eşküm menzil aldı küh-kenlikde	Yere geçdi sirişküm Yüsri'âhum çıkıdı eflâke Cihân-ı fânide nem kaldı sağlıkda esenlikde	Ġazel/5		.../.../.../...
22a	Câzım	Sen ister dâmenin çek menden ey serv-i revân [...] Tozun göstermeseñ de geçmem iksir-i cân [...]	İnanmam Câzımâ geçdüm diseñ de yârdan zâhir O yollardan o küya yokdur ki birkaç yol [...]	Ġazel/5		.../.../.../...
22a 22b	Kâmî	Şabâ şerh itmek ister zülfünü tül-i emel söyler Dehânuñ vaşf iden yoğdur dimezse muhtemel söyler	'İbâdetden 'ibâret oldı şimdi Kâmiyâ eş'âr Muvaşşah tâze mażmûn ile yoğdur bir ğazel söyler	Ġazel/5		.../.../.../...
22b	Fâyiz	'Aceb mümkün mi nerm itmek dil-i sengin-i dildârı Biraz hem ağlasam hem söylesem hâl-i dil-i zarı	Senün gül-ğonce-i tûmâr-ı nazm-ı dil-keşün Fâyiz Sezâdur ehl-i 'irfânuñ olursa zîb-i destârı	Ġazel/5		.../.../.../...
22b	'Âşım	Çarhuñ dil-i nizâruma vaz'-ı girânı var Peygüle-i emelde anuñçün figânı var	'Âşım 'aceb mi âh-enin itse sevdigüm Dilde çeker de bir iki zaħm-ı nihânı var	Ġazel/6		--/.../.../.../...
22b 23a	'Âşım	Rüz-ı firâk-ı zahmeti bir şeye beñzemez Her bir mürür-ı sâ'ati bir şeye beñzemez	'Âşım nigâh-ı sâde ile iktifâ <sup>6</sup> Zîrâ vişâl-i soħbeti bir şeye beñzemez	Ġazel/6		--/.../.../.../...
23a	Şâdiğ	Dehrün ziyâ vü zulmeti bir şeye beñzemez Kevnün [...] hâleti bir şey'e beñzemez	Bir kaç mürîd-i hûb ile hâlvette ey Şâdiğ Şeyhün bakılsa vahdeti bir şeye beñzemez	Ġazel/5		--/.../.../.../...
23a	Nâbî	Va'de-i hâtır-firîbün düzd-i h'âb itdün bu şeb Târ u püd-ı câme-h'âbum süz u tâb itdün bu şeb	Tâbe-gerden ğarka-i eşk oldı tâb-ı hicr ile Nâbiyi hem-hâlet-i rüz-ı hisâb itdün bu şeb	Ġazel/6		--/.../.../.../...
23b	Vefâ	Saňa ey nâz-ı gülüm bağ ile dâğ ikisi bir Nağme-i bülbül ile nevha-i zâğ ikisi bir	Kağdı demdür kim Vefâ ma'niyi ihyâ itmesem Kilk-i mu'ciz-demüme şuğl u ferâh ikisi bir	Ġazel/5		.../.../.../.../...
23b	Naħîfî	Ġamuñla hasta yatur cân-ı müstemendim gel Esir-i 'aşkıñ bîmâr iden efendim gel	Ġuluñ Naħîfî-i bîmâra bir devâ eyle Esir-i 'aşkıñ bîmâr iden efendim gel	Ġazel/5		.../.../.../.../...
23b	Sâbit	Sıkkleti âşikârdur kemerün Çözelüm saňa dârdur kemerün	Sâbitâ yoğ mişâl-i kavı-ı kuzah Bize kaç rengi var durur kemerün	Ġazel/6		--/.../.../.../...
24a	Faşîh	Cebin-i yârda ğisû-yı müşg-i nâb mıdur 'İzâr-ı mâha çekilmiş siyeh hiçâb mıdur	Faşîh bilmezim ey kâfir-i cefâ-endiş Vefâ ğünâh ise cevri eylemek şevâb mıdur	Ġazel/5		.../.../.../.../...
24a	Nedîm	Biñ sühan söylersin ol çeşm-i sühan-perdâz ile Dâstânlar şerh edersin bir nigâh-ı nâz ile	Çeşmini hâbide zanneyler gören ammâ Nedîm Keşf-i râz itmekdedür her laħza biñ ğammâz ile	Ġazel/7		--/.../.../.../...
24a 24b	Nâ'îlî	Gözden ki dem-be-dem akıdur yaş gerdenuñ Bilse 'ayâr-ı süz-ı dili kâş gerdenuñ	Toğsa miyân-ı mağrib-i ceyb-i semürdan Hem çeşm-i Nâ'îlî gibi hûn-pâş gerdenuñ	Ġazel/6		.../.../.../.../...
24b	Nâ'îlî	Mesîhâ-süz olan derdin eñibbâ rûh yazmışlar Leb-i la'lün nemek-pâş-ı dil-i mecrûh yazmışlar	Olanlar şahba-i imzâ-nüvis-i defter-i hûbî Gönül mülkini istiğlâl idüp merbûh yazmışlar	Ġazel/6		.../.../.../.../...
24b	Sâmî	Sirişk olmazsa levh-i dilde dâğ-ı âteşin olmaz Muğaddem şafha nemnâk olmasa nağş-ı nigîn olmaz	Per-i pervâne-i tedbir-i taħrîkenden ey Sâmî Ġudânuñ şem'-i taħdîrine bād-ı âstin olmaz	Ġazel/6		.../.../.../.../...

<sup>6</sup> Vezin aksamaktadır.

## TÜRÜK

24b 25a	Nābī	İşbāt-ı meh-i şavma olan hücceti şaklar Kāğıd uçurur menzil ile yolda ulaklar	Nābī kalem olincaya dek vāşıl-ı menzil Her hatvede tayy itmededür nice bataklar	Ġazel/5		---/---/---/---	
25a	Nābī	İtdüm egerçi ol gül ile aşınalıcuk Şemm eyledüm velik biraz bī-vefālıcuk	Nābī ne deñlü mānī '-i rızq olsa da baña Müşkilter-i umür gelür bī-hayālıcuk	Ġazel/ 11		---/---/---/---	
25a	Nedīm	Bezm-i tahkikde dil-güş u gönül dñde gerek Görinen güş u çeşim meclis-i taklñde gerek	Sözü az söyle ağır söyle Nedīm ki sühan Zer gibi sayılı cevher gibi sencide gerek	Ġazel/5		---/---/---/---	
25a 25b	'Aşım	Dil-i harāb u yebāba dañı kazā ne yapar Yaparsa nevm-i ğama anı aşıyāne yapar	Kelīm Efendiye 'Aşım nazñre itse n'ola O 'ālimāne yaparsa bu 'āşıkāne yapar	Ġazel/6		---/---/---/---	
25b	Vāşık	Āyñe-i cemālñni hayrān olur gören Cām-ı vişālñni Cem-i devrān olur gören	Eş'ār-ı nev-zeminine Vāşık bu tarz ile Teslīm-i sāz-ı māye-i 'irfān olur gören	Ġazel/6		---/---/---/---	
25b	Vehbī	Cām-ı şarāb-ı la'lñni ħandān olur gören Esrār-ı ħatñ-ı ruyımı hayrān olur gören	Vehbī beytüm nazmını merhüm Vāşıkñ Tercih-i sāz-ı gevher-i ğaltān olur gören	Ġazel/6		---/---/---/---	
26a	Vehbī	Eşerññ āh-ı bülend eyleyüp izhār bu şeb Dñde-i tāli 'üm oldu hele bñdār bu şeb	Şem '-i sūzān idi ğayretle derñn-ı Vehbī Gerçi pervāne idi ħidmetine yār bu şeb	Ġazel/6		---/---/---/---	
26a	Nedīm	Çeşmññ gibi bir sāñir-i pür-gunc bulunmaz Ĥatññ gibi bir nüşā-yı nñrenc bulunmaz	'Arz it sūhanuñ āşaf-ı zī-şānā Nedīmā Her demde bu mesnedde sūhan-senc bulunmaz	Ġazel/7		---/---/---/---	
26a 26b	Nedīm	Riyāsı zāhidññ der-kārdur dil-ber ħuşuşında Velikin zālīmın ārāmı kalmaz zer ħuşuşunda	Nedīmā sine vü bāzūnu nerm it yār geldikçe Mūsāfir rāhat ister bāliş ü bister ħuşuşunda	Ġazel/6		---/---/---/---	
26b	Kāmī	Bir dilde ki 'aşkññ eşeri renc bulunmaz Vīrānesi ħālñdir anuñ genc bulunmaz	Kāmī olamaz bahçe-i bākī gibi hergiz Yedi felek altında nidā-ı senc bulunmaz	Ġazel/6		---/---/---/---	
26b	Şerīfī	Cānāndur ol çāk-ı girībān kalemde 'Aşık mı ne bu girye vü efgān kalemde	Yaz nāmeni ser-defter-i 'uşşāka Şerīfññ Yād eyle gehī ey şeh-i ħübān kalemde	Ġazel/6		---/---/---/---	
26b 27a	Raħmī	Göññl cānāndan cānān dil-i bīmārdan geçmez Ki bülbül ğoncadan ğonca hezār-ı zārdan geçmez	Budur bu muħtezā-yı 'āşık-ı ma'şuk ey Raħmī Ki bülbül ğoncadan ğonca hezār-ı zārdan geçmez	Ġazel/6		---/---/---/---	
27a	Ādem	İderken ben sana teslīm-i cān u ser behey zālīm Nedür sende bu bī-rahmāna cünbişler behey zālīm	N'ola bir kerre tevcih-i nigāh-i iltifāt itseñ Ĥuluñdur dergeññde Ādem-i çāker behey zālīm	Ġazel/6		---/---/---/---	
27a	Şerīfī	Cihān mecrüh-ı tñğ-i 'aşk iken yekser behey zālīm Niye düşmez elinden dem-be-dem ħançer behey zālīm	Mey-ññun Şerīfī nüş idüp kanlarımı eylersin Nedür destññdeki ol ħñn-feşān ħançer behey zālīm	Ġazel/5		---/---/---/---	
27b	Şerīfī	'Aceb mi olsa füsün-sāz ol yine gözler Ki eyler 'işveye āğāz ol siyeh gözler	[...] cünñn itdi bir nigāh ile Şerīfī ey bet-i tannāz ol siyeh gözler	Ġazel/6		---/---/---/---	
27b	Raħmī	Cevrññle beni zār u ħazñn itme efendim Her demde işüm āh u enñn itme efendim	İnkār idemem ben saña 'āşıklıgum ammā 'Afv eyle ğünāhum baña kñn etme efendim	Ġazel/6		---/---/---/---	
27b 28a	Raħmī	'Aceb zālīmññ ey meh nāle-i cān-ğāhdan ħorħmaz Rasñlñnden utanmaz Ĥazretu'l-lāhdan ħorħmaz	Nedür cürmi niçün cevri ü cefālar Raħmī-i zāra Rasñlñnden utanmaz Ĥazretu'l-lāhdan ħorħmaz	Ġazel/5		---/---/---/---	
28a	Ĥuldī	Çıkdıñ bu ħadar gevher-şinās-ı 'aşkñ ħātırdañ Nice dil-şoftadan kesdññ 'alāka riştesin [...]	Baña ta'zñr ider ħadden ziyāde dilber ey Ĥuldī Hele bir cürmüm olsaydı şāğā'irden kebā'irden	Ġazel/5		---/---/---/---	
28a	Hāşım	Kime şekvā idem eyā o rind-i şññ-meşrebden Çıkdıñ bu revişle 'ālemi ol çār mezhebden	Kime şekvā idem eyā o rind-i şññ-meşrebden Çıkdıñ bu revişle 'ālemi ol çār mezhebden	Ġazel/5		---/---/---/---	
28a	Raħmī	Bir çiçekçi güzeli aldı beni ğāyetde	Koħlayan 'āşıkñññ burnı düşer ey Raħmī	Ġazel/5		---/---/---/---	

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

28b		Şöyle kim reng-i ruhı lāleyi kor hayretde	Ne çiçekdür ne ‘aceb hāl var ol āfetde			
28b	‘Āşım	Tābiş-i reng-i şafaq ruhsār-ı al olmuş saña Merdüm-i çeşm ü dil-i ğam-dīde hāl olmuş saña	Ārzü-yı vuşlat eylerken demiş hem-muħlisem ‘Āşımā bilmem neden kaşd-ı muħāl olmuş saña	Ġazel/6		-.--/-.--/-.--/-.--
28b	‘Āşım	Hulūş üzre seni sevdim inan v’allahı bi’llāhi Sözümde şādıkam şanma yalan v’allahı bi’llāhi	Bu vaz’-ı nā-ber-ā-berden olursañ sevdiğüm nādım Ararsuñ ‘Āşımāyı bir zemān v’allahı bi’llāhi	Ġazel/6		---/---/---/---
28b	Münşī	Hezār-ı nāle-kār-ı bağzār-ı haşretüm şimdi	N’ola hālī ise dīvānce-i cem’iyyet-i hātır	Ġazel/6		---/---/---/---
29a	Lā-edrī	Ben ol zehr-āba nūş-ı bezm-i firkatüm şimdi Giriftār-ı humār-ı hār-hār-ı haşretüm şimdi	Gel ey bigāne cünbiş bir nigāh-ı āşinā eyle Vaţandan dūr olup mehcūr-ı dāğ-ı ğurbetüm şimdi	Ġazel/6		---/---/---/---
29a	‘Āşım	Geçdi çağuñ çekemem vādī-i nā-sāzlaruñ Kocadı ğayri senin fitnelerin nāzlaruñ	Güşuma mevsim-i vuşlatda nedendür ‘Āşım Pek muħālif geliyor nağmesi seh-nāzlaruñ	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-
29b	‘Āşım	Beyhüde serzenişlere yādı nedür ‘aceb Rencīde eylemek mi murādı nedür ‘aceb	Şöyle bilürseñ itme dirīğ el-amān emān Āşım cihānda mevsim-i şādī nedür ‘aceb	Ġazel/5		---/---/---/---
29b	Rūhī	Ser-tābe-pāy-ı mahrem olup sīm-tenlere [...] sīne-çāk olurum pīrehenlere	Rūhī bu nazm-ı tāze zemīn-i şerīfdür İtmem de i’tibār nazīre diyenlere	Ġazel/5		---/---/---/---
29b	Nedīm	Eyledi bir iki peymāneyle ser-gerdān bizi Āh o şahbā şatıcı ‘aķl alıcı kāfir kıızı	Var mıdır bilmem Nedīmā bir daĥı anuñ gibi Dīn ü dil haşmı riyā cellādı taķvā hırsızı	Ġazel/5		-.--/-.--/-.--/-.--
30a	Ra’fet	Demidür cīde-i vaşl-ı gül-i maţlūb idelüm Rūy-ı ümmīde merām-ı dili merğūb idelüm	Ra’fetā tuħfe idüp tāze kumāş-ı hāşı O gül-i ma’rifeti da’vet-i [...] idelüm	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-
30a	‘Āşım	O şeh-süvār-ı hūsün bāde-ĥ’ār olur giderek Kümeyt-i sāğar ile rāhvār olur giderek	O naħl-i ‘işvede ‘Āşım neşv ü nemā bulup Zemān gelür yetişür mīvedār olur giderek	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-
30a	Nāşid	Fāriğ ol ey sīne-çāk-ı ketm-i ‘aşk-ı rāzdan Çün rehā mümkin degül ol ğamzesi ğammāzdan	Farķı yok hiç Nāşidüñ zıll-i ĥayāl enbāzdan Gösterür biñ tāze süret perde-i i’cāzdan	Ġazel/6		-.--/-.--/-.--/-.--
30b	‘Āşım	Ĥ’āba varmış çeşm-i şūr-engīzi farţ-ı nāzdan Beste olmuş fitneler seyr eyledüm açmazdan	Kilk-i münşī ‘Āşımā Hārūtı güm-nām eyledi Bir sevādın görmedüm hālī ola i’cāzdan	Ġazel/6		-.--/-.--/-.--/-.--
30b	Lā-edrī	Ne bāzū-yı kavīmüz var ne tāb-ı zūrumuz vardır Gümān-ı ‘aşka en çok taķat-i mañşūrumuz vardır	Bu ĥırmen-gehde ĥāk-ālūde ednā dayanur şimdi Velīkin berke-pişe pā urur bir mūrumuz vardır	Ġazel/5		---/---/---/---
30b	‘Āşım	Bizüm bir şu’le-ğüster gerdan-i billūrumuz vardır	Süleymān tab’ imiş ‘Āşım meĝer münşī-i bālā-rev	Ġazel/6		---/---/---/---
31a	Münşī	Yanar ğüyā ki parpar şem’ine kāfūrumuz vardır	Dimiş kim berke pūşt-i pā urur bir mūrumuz vardır	Ġazel/6		..-./..-./..-./..-
31a	Münşī	Cihānuñ ehl-i kemāle girān ‘atāsı daĥı Mişāl-i seng bilā-sāye-i hümāsı daĥı	Zemīn-i tāzeme imzā-yı fikr iden Münşī Ne mümkin itmeye peyvrek iddi ‘āsı daĥı	Ġazel/6		..-./..-./..-./..-
31a	‘Āşım	Der-çenber itdi gönlümi ĝisūlaruñ senüñ Şīr-i jiyāni bağlar imiş mūlaruñ senüñ	Teşmūr-i āstīn-i emān itme el-emān Dīvāne eyler ‘Āşımı bāzūlaruñ senüñ	Ġazel/6		---/---/---/---
31a	‘Āşım	Ķabā-yı cāha muħabbet ĥatā degül de nedür	Baña ne pādīşeh-i mülk-i ma’rifet ‘Āşım	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-
31b	‘Āşım	Tecerrüd ehl-i ‘aceb pādīşā degil de nedür	Cenāb-ı Rāşid-i şīrīn-edā degül de nedür	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-
31b	‘Āşım	Olur mı büseye ārām o la’l-i ter ĥuşuşında Ķalır mı şabrı ‘ayyāşuñ mey-i aħmer ĥuşuşında	Ser-i jülīdemi başdan şavarlar ‘Āşımā elbet Ser-i mü baħtumuz yok añladık berber ĥuşuşında	Ġazel/5		---/---/---/---
31b	‘Āşım	Ķam-ĥānemūze gelse daĥı yatmaĝa gelmez Ķāyetde kuluñdur o perī atmaĝa gelmez	‘Āşım ne temāşādur o nev-devlet-i ĥüsünüñ Ĥ’ān-ı ni’am-ı vuşlatı hiç taţmaĝa gelmez	Ġazel/6		---/---/---/---

## TÜRÜK

31b 32a	Nâtık	Keştî-i dile zevrak-ı mey çatmağa gelmez Tüfân-ı [...] bahr-i ğama batmağa gelmez	Gayruñ hedef-i ka' rçe-i tab'-ı niğünün Nâtık dilümün cevherine katmağa gelmez	Ġazel/5		---/---/---/---	
32a	'Aşım	Şanmañ görüp o şühda haţt-ı nev-demîdesin Sebt itdi levh-i rüyına şevket kaşîdesin	Tanzîr idince hâmesi elden neler çeküp Çok çizdi yazdı 'Aşım şeydâ cerîdesin	Ġazel/5		---/---/---/---	
32a	Feyzî	'Anber pür akdı micmere-i hüsn-i bâde-hâl Âteş göründi baña n'ola tâbiş-i cemâl	Müşkül-güşâ-yı vaşlın iken yâr Feyziyâ Kalsun mı dilde haşre degin 'ukde-i visâl	Ġazel/6		---/---/---/---	
32a 32b	Vesîm	İntizâr-ı güle dili pür-piç ü tâb itdün bu şeb H'aba her müjgâni hâr-ı câma h'ab itdün bu şeb	Pes Vesîmâ cûş-ı seyl-i girye-i mestâne ki Hânumân-ı zühd-i takvâyî harâb itdün bu şeb	Ġazel/6		---/---/---/---	
32b	'Aşım	Gelmedün zâlim dili pür-izîrâb itdün bu şeb İntizârıyla vücûdum şu'le-tâb itdün bu şeb	Sevdiğüm kimdür sebep kimler 'aceb gamz eyledi 'Aşımâya zehr-hând ile 'itâb itdün bu şeb	Ġazel/6		---/---/---/---	
32b	'Aşım	[...]veş ruhuñ şermiyle tâ ki der-nikâb olsun Meded ref' iyle hüsnüñ burka' uñ bir feth-i bâb olsun	Nedür ey pâdişâh-ı sehr-i nâz-âbâd devründe Kemîneñ 'Aşîmâ nîm-i niğhle kâmiyâb olsun	Ġazel/5		---/---/---/---	
33a	Râsim	Ne sâmân-ı taħammül var ne şabr-ı bî-vefâ kaldı İşüm ey çâre-sâz-ı 'âcizân âhîr saña kaldı	O deñli 'arşa-i ma'nîde irhâ-i 'inân itdüm Tekâpüden kimine hâme âhîr Râsimâ kaldı	Ġazel/6		---/---/---/---	
33a	Şehrî	Niğehi gülşen-i hüsnünde bir hûn-rîz yağdır Müje âlât-ı harbi çeşm-i fettanı yatağıdır	Güzer itdükçe iklim-i dile uğrar geçer Şehrî O şühûñ ğamze-i Tatarınuñ sine konağıdır	Ġazel/6		---/---/---/---	
33a 33b	Şehrî	Zülf-i ser-bâzı ruħ-ı tâb-âver-i dil-dârda Güviyâ murğ-ı semenderdür miyân-ı nârda	Şehrîyâ bir cân ile kıldı hemân iklim-i dil Oldı yağma Türk-i tâz ğamze-i Tatarda	Ġazel/5		---/---/---/---	
33b	Nedîmî	Güldür cemen-i sînede dâğ-ı ğam-ı hasret Şeb tâ-be-seher eşk-i terüm seb-nem-i hasret	Ġam nuqli melâmet tarabı girye Nedîmî Hûn-âbe-i dildür mey-i nâb-ı dem-i hasret	Ġazel/5		---/---/---/---	
33b	Nâ' ilî	Yakar mı nâme-berin yohsa yâra degmez mi Niyâz-nâmemüz ol ğam-güsâra degmez mi	Kadem kadem gece teşrîfî Nâ' ilî o mehuñ Cihân cihân elem-i intizâra degmez mi	Ġazel/5		---/---/---/---	
34a	'Aşım	Fiğân u nâlelerüm güş-ı yâra degmez mi Nüvîd-i hasretüm ol şîvekâra degmez mi	Raķîb-i dūna keremler cihân cihân 'Aşım Bir âşinâyî revîş de nazâra degmez mi	Ġazel/6		---/---/---/---	
34a 34b	'Âtîf	Çend-i sipihre âh-ı derünüm direklenür Zer-kâr-ı şerâre-i dilden bezeklenür	Ol tıfl-ı tâze nâz-ı ta'allukla 'Âtîf Mânend-i bürre-i dil-i zârüm yedeklenür	Ġazel/6		---/---/---/---	
35a	Nedîm	Kimlerün çeşmine ol sîne 'aceb nūr oldı Nereye gitdi o hercâyî o meh-pâre bu şeb Kimlerün yarasına merhem-i kâfûr oldı Kandedür kande o zâlim o sitemkâre bu şeb	Varup ol derd-şinâs-ı dil ü cânı görsem Hâk-i pâyine Nedîmâ yine yüzler sürsem Gizlice arasam ağzın lebin emsem sorsam Hiç bir çâre bilür mi dil-i bîmâra bu şeb	Terbi'/5		---/---/---/---	
35a 35b	Nedîm	Hayretde koydı hâtır-ı 'uşşâkı zülf ü haţ Gösterdi kâr-ı ef'î-i tiryâkı zülf ü haţ	Takup kemend boynuna döndürdi Ka'beden Çekdi çevürdi şüff-i zerrâkı zülf ü haţ	Ġazel/5		---/---/---/---	'Aşım başlığı ile verilmiştir.
35b	'Aşım	Pejmürde etdi hâtır-ı 'uşşâkı zülf ü haţ Kıldı şikeste rişte-i mişâkı zülf ü haţ	Der-beste eyle mâh-pâreñi 'Aşîmâ yeter Etdi siyâh çehre-i evrâkı zülf ü haţ	Ġazel/6		---/---/---/---	
35b	Câzım	Sühândâd-ı huda ebi-feydzîr ibrâm olmaz Kemâle kaplayan şartdur ikdâm olmaz	Kıyâfet fikrin itmez merdüm-i dâna-meniş Câzım Şeref zâtî gerekdür ziyet-i endâm ile olmaz	Ġazel/5		---/---/---/---	
36a	Lâ-edrî	Kađeħ be-kef görelüm sâkiyâ zemân geçiyor Teğâful itme meded vaqt-i gülistân geçiyor	Açarsa rüzını hayret kazâ-yı merdüm-i çeşm 'Aceb degül yine alây-ı dilberin geçiyor	Ġazel/6		---/---/---/---	Lâ-edrî başlığı ile verilmiştir.
36a	Mucîbâ	Ġam-ı tahrîr için ol kaşı ya bir kez kalem kesmez	Mucîbâ âhî kim 'uşşâkına eyler teğâfüller	Ġazel/5		---/---/---/---	

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

		Niçün üftâdesin hûn-ı bahâ ol 'îsi-dem kesmez	Muhabbet riştesin hem keser o şüh hem kesmez			
36a	Nâmî	Her çend ki Rûm içre ğam u renc bulunmaz	Şofra-i heves kâmunı telh eyledi Nâmî	Ġazel/5	--./--./--./--	
36b	Nâmî	Amân ki bir mûnis-i pür-ğunc bulunmaz	Ey vây ki bir ğabğab-ı nârenc bulunmaz	Ġazel/6	--./--./--./--	Nâmî başlığı ile verilmiştir.
36b	Nedîm	Ey hağ riyâz-ı çehrede sünbül misin nesin	Medd-i başar [...] ile karşıda duran	Ġazel/6	--./--./--./--	
36b	Nedîm	Reyhân mısın benefşe misin gül misin nesin	Ey hasretüm [...] misin nesin	Ġazel/6	--./--./--./--	
36b	Nedîm	Eylemiş piçide küy-ı kâkülün ğisûlara	Bizde eyler imtihân çeşmâni hep sihrin Nedîm	Ġazel/7	---/---/---/---	
36b	Nedîm	Bir siyeh gül sanki berhem-bestedir şeb-bûlara	Tahta-i meşk-i füsünüz şimdi biz câdülara	Ġazel/7	---/---/---/---	
36b	Nedîm	Yine bâlîn-i hâb-ı işve zîr-i ser midür bilmem	Nedîm el-hağ aceb şîrîn edâsın vaşf-ı la'inde	Ġazel/8	---/---/---/---	
37a	Nedîm	Henüz ol tıfl-ı nâzım nağş-ı gül-bister midür bilmem	Elinde hâme-i ma'nî mi ney-sükker midür bilmem	Ġazel/8	---/---/---/---	
37a	Nedîm	Haddeden geçmiş nezâket yâ ü bâl olmuş saña	Yok bu şehri içre senün vaşf itdüğün dil-ber Nedîm	Ġazel/8	---/---/---/---	
37a	Nedîm	Mey süzülmiş şîşeden ruhsâr-ı âl olmuş saña	Bir perî-şîret görünmüş bir hayâl olmuş saña	Ġazel/8	---/---/---/---	
37a	'Âşım	Gülден uçmuş renk gelmiş rüy-i al olmuş saña	Bu zemînde olamaz kimse Nedîmün peyrevi	Ġazel/6	---/---/---/---	
37a	'Âşım	Misk-i âhû nâfeden çıkmış de hâl olmuş saña	'Âşımâ bilmem neden kaşd-ı muhâl olmuş saña	Ġazel/6	---/---/---/---	
37b	Neylî	Merdüm-i çeşm-i ğazâl-i çîn-i hâl olmuş saña	Neyliyâ çıkmaz hayâlınden miyân-ı dil-rubâ	Ġazel/5	---/---/---/---	
37b	Neylî	'Aks-i gül mir'âta düşmüş rüy-i âl olmuş saña	Ma'nî-yi nâzuñ hayâl-ender-hayâl olmuş saña	Ġazel/5	---/---/---/---	
37b	Nedîm	Kad-i büleñd mi 'ömr-i hezar-sâl midür	Leb ü miyândan idi bahşiniz Nedîm ile hep	Ġazel/10	---/---/---/---	
37b	Nedîm	O la'l-i nâb mı ser-çeşme-i zülâl midür	Dağı miyânede ey dil o kıl ü kâl midür	Ġazel/10	---/---/---/---	
37b	'Âşım	Beyâz-ı gerden-i şâfında söyle hâl midür	O çeşm-i şüh 'aceb cünbiş eylemez bilmem	Ġazel/5	---/---/---/---	
37b	'Âşım	'Aceb ki merdümek-i dîde-i ğazâl midür	Misâl-i 'Âşım-ı bî-çâre bî-mecâl midür	Ġazel/5	---/---/---/---	
38a	Nedîm	Sâkiyâ hûşum alan zemzeme-i çeng midür	Ne bu nev-nağş-ı tîrâzende Nedîmâ yoğsa	Ġazel/7	---/---/---/---	
38a	Nedîm	Yoğsa destindeki peymâne-i gül-reng midür	Üstâd-ı kâlemin hâme-i Erjeng midür	Ġazel/7	---/---/---/---	
38a	'Âşım	Ruğ-ı pâkinde o şühûñ hağ-ı şeb-reng midür	Âferîñ tağ'îna teşhîş edemem eş'ârîñ	Ġazel/5	---/---/---/---	
38a	'Âşım	Bilmezem yoğsa kâlemlâr-ı Erjeng midür	'Âşımâ nazm-ı Nedîmâ ile yek-reng midür	Ġazel/5	---/---/---/---	
38a	Nedîm	Ey kaşî yâ yüzün berî dönmez misin dağı	Dil-berle mâcerânî yeter şakladın Nedîm	Ġazel/5	---/---/---/---	
38a	Nedîm	Ey ğurre-i ümîd görünmez misin dağı	Nakleyeyüp biraz da öğünmez misin dağı	Ġazel/5	---/---/---/---	
38b	Nedîm	Revâc-ı mihri şikest etdi sine-i şâfın	İçinde bir gümüş âyîne cilve etmeyecek	Ġazel/5	---/---/---/---	
38b	Nedîm	'Amûd-ı şubha hâlel verdi sâğ-ı şeffâfin	Nedür şafâsı Nedîmâ kabâ-yı zer-bâfîñ	Ġazel/5	---/---/---/---	
38b	Nedîm	Ġamzeler ikbâl u şevka günde biñ efsûn okur	İki üç harf ile peydâdir Nedîmâ râz-ı 'aşk	Ġazel/6	---/---/---/---	
38b	Nedîm	Nikbet-i endüha hağtîñ tebbet-i vârun okur	Kim onu nâkıs nazarlar geh çirâ geh çün okur	Ġazel/6	---/---/---/---	
38b	Nedîm	Ġasteliklerden amân görmeye çeşm-i siyehüñ	Sende ey kilik-i Nedîmâ ne bu süziş-i takrîr	Ġazel/5	---/---/---/---	
38b	Nedîm	Mümüyâ bulmaya 'âlemde şikest-i külehüñ	Küçe-i hâne-i âyîne midir şâh-rehüñ	Ġazel/5	---/---/---/---	
38b	'Âşım	Bender-i Çîn fedâdur şiken-i ebrûña	Sende ey 'Âşım-ı hoş-hece nedür bu güftâr	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
38b	'Âşım	Genc-i bād-âvere tercîh idemem hâk-i rehüñ	Târ-ı ğisû-yı dil-âvîz midür şâh-rehüñ	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
38b	'Âşım	Ey âsiyâb-ı baht ya dönmez misin dağı	Geldükde yâda fevt-i vişâl 'Âşımâ meded	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
38b	'Âşım	Ey dâne-i ümîd öğünmez misin dağı	Seng-i te'essüf ile döğünmez misin dağı	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
38b	Nedîm	Dirîğ âyîneâsâ bulmadum yüz ser-tîrâşumdan	Nedîmâ dağı cünbiş gelmeden ol tâğ-ı ebrüya	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
38b	Nedîm	Ġurûş-ı eb-i şemşîr-i teğâfûl geçdi başumdan	Nîğünsâr oldu biñ küh-ı tağammül irtî 'aşumdan	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
39a	'Âşım	Göreliden nişter-i ser-tîz-i ğamze ser-tîrâşumdan	N'ola nazm-ı ser-â-ser 'arz idersem nükte-sencâna	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
39a	'Ârif-zâde	Hezarân ye's ile hûn-âb-ı hasret aşdı başumdan	Utanna 'Âşımâ sük-ı me'ânide kumâşumdan	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.

## TÜRÜK

Uluslararası Dil, Edebiyat ve Halkbilimi Araştırmaları Dergisi

2022, Yıl 10, Sayı: 28

Issn: 2147-8872

39a	Kelīm	Görüp çin-cebhe-i āyīneāsā ser-tırāşumdan Hurūş-ı mevce-i deryā-yı hayret aşdı başumdan	Kelīmā yārsuz tertīb-sāz-ı 'işret olsam da Nigūn olur elemde şāgar-ı mey irti 'aşumdan	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
39a	Nedīm	Biri biriyle müjgān şafları gāvğāya girmişdür Nigāh-ı gāmze güyā şulh için arāya girmişdür	Bugün pek ser-firāz u şādmān gördüm Nedīmāyı Meğer kim meclis-i maḥdūm-ı bī-hemtāya girmişdür	Ġazel/6		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
39b	Nedīm	Hayfā güzār sīne-i āteş-keşīdeden Āb oldu akdı dildeki peykānı dīdeden	Cām-ı şarāb-ı gör bize sen şimdilik Nedīm Fersüdedür dimāğ Ġazelden kaşīdeden	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
39b	Nedīm	Cāy ideli sīnem büt-i dil-cūy-ı muḥabbet Dil oldu perī-hāne-i cādū-yı muḥabbet	'Aşq ehli alup eylese şāyeste Nedīmā Eş'arumı ta'vīze-i bāzū-yı muḥabbet	Ġazel/7		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
39b 40a	Nedīm	'Aķıbet gönlüm esīr itdūn o gīsūlarla sen Hey ne cādūsun ki āteş bağladuñ mūlarla sen	Bü'l-'aceb 'ayyār-ı efsūn-gersūñ ey kīlk-i Nedīm Çok ṭabī'at ser-ḥoş eylersūñ bu dārūlarla sen	Ġazel/9		---/---/---/---	Lā-Edrī başlığı ile kayıtlıdır.
40a	'Aşım	Sıhr idüp bend eyledūñ gönlüm o gīsūlarla sen Yek-dil olmışsun çeh-i Bābilde cādūlarla sen	Perde-i şark-ı meded ref' eyle 'Aşım vaķtidür Girye eyle hālını 'arz it tek-ā-pūlarla sen	Ġazel/8		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
40a 40b	Nedīm	Rūyuñ bezimde perde-i keş-i ḥaclet olmasun Luṭf eyle mihre zerr[e] kadar minnet olmasun	Aldı bu nazm-ı nev selefūñ nāmūn ey Nedīm Āsāyışūñde ol saña hem külfet olmasun	Ġazel/9		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
40b	Nedīm	La'l-i nābuñ çāşnī-senc-i 'itāb itmez misūñ Luṭf idüp kaķıryla olsun bir ḥitāb itmez misūñ	Yok mı bir luṭfuñ Nedīm-i zārūña 'id üstidür Defter-i hicrānı sultānum ḥesāb itmez misūñ	Ġazel/6		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
40b	Nedīm	Dehān-ı ḥasreti ḥuşķ itmedük dehān mı ķodı Miyānı miḥneti ḥam kılmaduk miyān mı ķodı	Nedīm ḥaķķ bu ki bendergeh-i belāğatda Kumāş-ı nazm-ı terūñ gezmedük dükān mı ķodı	Ġazel/6		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
40b 41a	Nedīm	Murāduñ anlaruz ol gamzenūñ iz'ānumuz vardur Belī söz bilmezüz ammā biraz 'irfānumuz vardur	Şıķılma bezme gel bī-gāne yok da 'vetlümüz ancak Nedīmā bendeñüz var bir daḥı sultānumuz vardur	Ġazel/6		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
41a	Rāğıb	Dil-i meyyālūmi şebbāz-ı çeşm-i yāre gösterdüm Kebūterveş o ṭıfl-ı nāze bir āvāre gösterdüm	Kaç-i ḥam-geşte ile Rāğıbā yandum o ruḥsāra Kemān-ı köhne-i pervāne-kārum nāre gösterdüm	Ġazel/6		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
41a	Seyyid	Dil-i zaḥm-āşināyı dil-ber-i ğaddāra gösterdüm O mecrūḥ-ı sitiz-i miḥneti ḥūnkāra gösterdüm	Yine bir nev-zemīn tāze ğazel nazm eyleyüp Seyyid Nazīre-cūy olup Kāmī-i sıhr-āşāra gösterdüm	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
41a 41b	Rāmī Mehmed Paşa	Dil kūy-ı yāra biñ ğam ile rū-be-rāh olur Aḥvālümüz bizüm bu gidişle tebāh olur	Rāmī nedür o ğamze-i ser-mest-i dil-firīb Geh zaḥm urur derūnuma geh 'özr-ḥ'āh olur	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
41b	Rāmī Mehmed Paşa	Beni nā-maḥrem-i 'işmet şanup 'arz-ı ḥırās eyler Ol āhū-yı ḥarem her mübtelāsın bir kıyāş eyler	Feres-cünbāni-i ṭab'um kalursa Rāmīyā böyle Benüm zarf-ı riķābum büsegāh-ı Būfirās eyler	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
41b	Rāmī Mehmed Paşa	O şūḥa hālūmi 'arz it şabā maḥallinde Ne ise cürmümi eyle recā maḥallinde	Der-i felek-resine 'arz-ı süziş itmeyelüm O mehle söyleşürüz Rāmīyā maḥallinde	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
41b 42a	Nā'ilī	Ferzend-i nā-ḥalef ki peder-iftihār olur Zātında cevher olmasa bī-i 'tibār olur	Bī-behre-i sa'adet-i ādāb Nā'ilī Olmaz mu'ammer olsa da 'ālemde ḥ'ār olur	Ġazel/5		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
42a	Sālik	Dürüg-āmīz-i āh-ı bü'l-heves sūz-efken olmazmış Çerāğ-ı āriyetle ḥāne-i dil rüşen olmazmış	Taḥammüldür 'ilācı cevr-i yāre çāre yok Sālik Muḥıbb-i dil-berān zīrā meşāķķat-düşmen olmazmış	Ġazel/5		---/---/---/---	'Aşım başlığı ile kayıtlıdır. Mahlas beytinden sonra gazele ait olmayan

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

						ilave bir beyit eklenmiştir.
42a	'Āşım	Sirişk-i nîk olan merdüm muhabbet düşmen olmazmış Meger her bir zücâcuñ pertevi süz-efken olmazmış	Gönülde bir perî-rû cilve gösterdür hemân 'Āşım Dü şebbâza muhabbet âşiyânı mesken olmazmış	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
42b	Rāmî Mehmed Paşa	Biz ol 'âşıklaruz kim dağumuz merhem kabûl itmez O gülzârın-ki âteşdür güli şebnem kabûl itmez	Gül-i rengîm-i ruhsârı o nahl-i gülşen-i hüsnüñ O deñlü tâzedür terdür ki Rāmî şem kabûl itmez	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
42b	Rāmî Mehmed Paşa	Bu iştiğâlden ey dil kelâl gelmedi mi Ferâğ-ı dağdağa-i kîl ü kâl gelmedi mi	Görince mevķıf-ı hayretde yâr 'uşşâķı Dimiş ki Rāmî-i âşufte-ħâl gelmedi mi	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
42b	Rāmî Mehmed Paşa	Ne-dem-ki kaşd-ı dile tiğ-ı hûn-feşân çekilür Taraf taraf o şeh-i gerdene emân çekilür	Oķu bu mışra'-ı rengîni Rāmîyâ çarħa Olınca kâse siyeh fâm-ı mîzbân çekilür	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
42b	Râşid	Ĥâtırum bulmaz güşâyış bâde-i gülfâmsuz Rüşen olmaz külbe-i târik-i tab'um câmsuz	Ĥudret-i kesb-i ma'ânî olmamağ-la Râşidâ Merdüm-i yek-deste beñzer sâde-lafz îhâmsuz	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
43a	Nedîm	Rû-siyehdür sürme çeşm-i nîm-ħâbuñdan senüñ Şerm ider reng-i tebsüm la'l-i nâbuñdan senüñ	Çeh degül sîb-i zenaħdânuñda yer kalmış Nedîm Zahm-i engüşt-i nigâh-ı intiħâbuñdan senüñ	Ġazel/6	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
43a	Nedîm	Bir nîm-neş'e şay bu cihânuñ bahârını Bir şâğar-ı keşideye tut lâlezârını	Düşmen ne deñlü şaħt ise şâd ol ki ey Nedîm Seng üzre gösterür zer-i kâmil 'ayârını	Ġazel/5	..-/..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
43a	Nedîm	Şöyle bî-tâb olmuş ol meh-pâre tâb-ı rüzeden Fark olunmaz kâmet-i ĥam ġurre-i yek-rüzeden	Söyleyün sâķiye öldükde Nedîm-i zârına Eylesün taħmîr-i ĥışt-ı laħd ĥâk-i küzeden	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
43b	Seyyid Vehbî	Ĥayâl-i şem'-i 'ızârıñla süz bâķidür Gönülde âteş-i 'aşķun henüz bâķidür	Teveķķuf itme nişâr-ı cevâhir-i sühâna Ki Vehbiyâ daħı dilde künüz bâķidür	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
43b	Sâķıb	Ne geldi bu dil-i zâra ġubârdan ġayrı Ne gördi âyemüz inkisârdan ġayrı	Felekde kalmadı bir nesne görmedük Sâķıb Hemân müsâ'ade-i rüzġârdan ġayrı	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
43b	Sâķıb	Etrâf-ı verdi ĥârveş aldı yabancılar Tutsa 'aceb mi bülbül-i nâlânı sancılar	Evzâ'-ı mîzbân-ı ġirân cânı çekmedeñ Ĥoş geldi Sâķıbâ dem-i ġurbetde ĥancılar	Ġazel/6	..-/..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
44a	'İzzet Ali Paşa	Bir 'ömre şay anuñ revîş-i bî-ķarârını Ĥ'âb-ı ĥayâl bil nîgeh-i 'işveķârını	Ol şühî bezme da'vet ise kaşduñ 'İzzetâ Evvel tefekkür it elem-i intizârını	Ġazel/6	..-/..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
44a	Vâşķ	O maħfil içre ki evşâf-ı nev-ħaťân okunur Kitâb okunsa Ġülistân ü Büstân okunur	Yazarlar ise de Dîvân-ı Sabriye Vâşķ Bu ġüne bir ġazel-i şüh-ı dil-sitân okunur	Ġazel/6	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
44b	Vâşķ	Derûnda dâğ-ı firâķuñla süz bâķidür Gönülde şevķi vişâlüñ henüz bâķidür	Ne resme şerħ-i işârât-ı 'aşķ ider Vâşķ Ki noktasında hezârân rumüz bâķidür	Ġazel/5	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
44b	Seyyid Vehbî	Şikâr-ı câna şebbâz-ı nigâhuñ olsa âmâde Döner laħt-ı ciğerle her müjem fitrâk-ı şayyâda	Revâc-ı kâle-i Hindü devâtum görse ey Vehbî Olur dâğ-ı ĥased temġa kumâş-ı Aħmed-âbâda	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
44b	Ahmed Vâşķ	Hengâm-ı ĥať ki vuşlat-ı dil-dâr vaķtidür Şavm-âşinâ-yı ĥasrete efķâr vaķtidür	Tazyî'-i vaķt eyleme faşl-ı şebâbda Kesb-i ma'ârif eyleye gör ķâr vaķtidür	Ġazel/6	..-/..-./.-./..-	Lâ-Edrî başlıġı ile kayıtlıdır.
45a	Nedîm	Söz cihân içre ne gülşen ne ġülistân almada İş hemân âġuşa bir serv-i ĥırâman almada	'Ârşa-i ma'nâda el-ħaķķ nüktedân olduñ Nedîm Esb-i tab'-ı çâpüküñ ġitdükçe meydân almada	Ġazel/6	.-./..-./.-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.

## TÜRÜK



45a	Rahmî	Senüñle biz dañı ey bî-mürüvvet yâr idük evvel Giriftâr-ı cefâ-yı keşret-i ağıyâr idük evvel	Ne sıhr eylerdi bilmem çeşm ü gamzeñ 'âleme zâlim Şaşa Rahmî gibi hep 'aşık-ı gam-hâr idük evvel	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
45a	Nâbî	İtdük kabûl şart-ı ferañla cefâsını Cânânenünñ gözetmemek olmaz rızâsını	Nâbî bu eşk ü âh kıomaz bâğ-ı 'âlemünñ Bir hoş tefahhuş eylemege âb u hevâsını	Ġazel/ 10	--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
45b	Nedîm	Yazanlar peykerüm destümde kâşî bir sebû yazmış 'Aceb meşrebce tañrîr eylemiş el-hakk nikû yazmış	Nedîmin hak bu kim bu nazm-ı dil-i cüyî düşünmiş pek Şanursun kim durup bir dil-ber ile rû-be-rû yazmış	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
45b	Nedîm	Sürme-i hañ nergis-i güyâ-yı hâmuş eylemez Sâkî-i aşüb mañmürin ferâmüş eylemez	Şeh-levend-i feyz çıkmaz seyre tâ kim sâkiyân Bâde-i gül-reng-[i] rahş-ı câmezîñ-püş eylemez	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
45b	Nedîm	Ġamzeñ füsün-ile sühân eyler nezâketi Çeşmünñ nigâh şekline kıor nâz u nañveti	Aldum kıoçub miyânunñ bir tañlu büsesünñ Ammâ ki yakdı ağızumı şandum hâlâveti	Ġazel/6	--/---/---/---	'Âşım başlığı ile kayıtlıdır.
46a	Nedîm	Haññ-ı sebz olmış bedîd ol gerdan-i kâfürdan Ey 'aceb çıkmış zümürüdd ma'den-i billürdan	Nâ tuvânüm şöyle kim mecrüh olur cismüm Nedîm Geçse zîr-i sâye-i müjgân-ı çeşm-i mürdan	Ġazel/7	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
46a	Nedîm	Âfet-i cân didiler gamze-i cellâduñ için Nañl-i gül söylediler kâmet-i şimşâduñ için	Çokdan ey kil-k-i Nedîmâ niçün olduñ hâmuş Bizi hasretde kıoduñ nazm-ı nev-icâduñ için	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
46b	Nâbî	Dâğum nemek-âlâ-yı hisân eyleme yâ Rabb Bağum siphe-ârâ-yı hâzân eyleme yâ Rabb	Gencîne-i luñfun var iken Nâbî'î zâra Muñtâc-ı 'atâ-yı diğerrân eyleme yâ Rabb	Ġazel/7	--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
46b	'Âşım	Lutf it beni muñtâc-ı hisân eyleme yâ Rabb	Mañlubunı ihsân idüp 'Âşım-ı zârı	Ġazel/6	--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
47a	'Ârif-zâde	Dest-i diğerrâna nigerân eyleme yâ Rabb	Minnnet-keş-i dünân-ı zamân eyleme yâ Rabb	Ġazel/6	--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
47a	Seyyid Vehbî	Müm-ı sürhâ döndi la'l-i nabî tâb-ı rüzeden Şormanuş ağız mühürlidür hisâb-ı rüzeden	'İşret-i yek-rüze-i 'ide fidâdur niyyetüm Vehbiyâ nem var ise nakd-i şevâb-ı rüzeden	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
47a	Arpaemîni- zâde Sâmi	Güzeller içre mümtâz-ı cihânsın ser-bülendimsin Her etvârî müsellemler dil-ber-i 'âlem-pesendimsin Gönül hâlin bilür şüh-ı zarîf-i şeh-levendimsin Benüm sen nür-ı çeşm[üm] yâr u cânumsın efendimsin	Amân bilmez mi çeşmünñ bir bağışda cânâ kâr eyler Tegâfüller kirişme gamzeler mestâne cünbişler Ne var bir kerre de zâlim nigâh-ı merhamet göster Benüm sen nür-ı çeşm[üm] yâr u cânumsın efendimsin	Şarkı/3	---/---/---/---	Lâ-Edrî başlığı ile kayıtlıdır.
47b	Necîb	Bir nigâh-ı lutf olursa yarame ruhsâreden Aluruz ağış-ı vaşla revzen-i nezzâreden	Fark olunmaz girye itdükçe Necîb-i hastenünñ Havzdan çeşm-i teri müjgânları fevvâreden	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
47b	Nażîm	Dil tâb-ı hüsn-i yâra döger mi o nâr o nür Derd-i muñabbeti nice çeksün o zâr o zür	Girmez nevâ-yı nâle-i gül-güşuna Nażîm Bülbül gibi figânı kıo zinhâr u yâr uyur	Ġazel/5	--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
47b	Necîb	O rütbe âteş urdı dâğuma dil-ber derünından Ki tûfân-hîz-i hayretdür semenderler derünından	Lebi vaşfın Necîbün şöyle şîrîñ eyledün sen kim Harîr-i hâme ki dem-beste ney-şeker derünından	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
48a	Şâ'ir	Şebâne meclise gelse o şem-i tâbende Yanup yakılmayı pervâne görse tâbende	Veliyy-i ni'mete 'arz-hâl ider Şâ'ir Yazar ise n'ola imzâda sūr-ı tâbende	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
48a	Nedîm	Koçulursun güzelüm sen dañı şabr eyle hele Şimdiecek şerm gider meclise peymâne gelür	Benüm ol güy-rübâ kim ser-i meydânımda Ser-i 'Örfî vü Nażîrî ham-ı çevgâna gelür	Ġazel/5	---/---/---/---	'Âşım başlığı ile kayıtlıdır.
48a	'Âşım	Neşve-i meyle harîf-i gamı mağlûb idelüm Koparup velveleler nağme-i Eyyüb idelüm	'Âşımâ biz dañı Ra'fet Beg Efendiâsâ O gül-i ma'rifeti da'vet-i Eyyüb idelüm	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
48a	Nedîm	Hasretünle gül-i ter şerha çeker pehlüya	Olmaz el-kışşa pesend itmemek aħbâb Nedîm	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
48b	Nedîm	Şâh-ı gül şevkıñ-ile dâğ yakar bâzûya	Böyle pâkîze-edâ bir Ġazel-i dil-cüya	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
48b	Nedîm	Çokdan ey sâkî gelüp sînemde mihmân olmadun	Kanda bulduñ böyle dil-keş nazm hayrânî Nedîm	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

		Derdüme destündeki şâgarla dermân olmaduñ	Câm-ı mey nûş itmedüñ hem-bezm-i cānān olmaduñ			
48b	Nedīm	Sīnede bir laḥza ārām eyle gel cānum gibi Geçme ey rūh-ı revān 'ömr-i şitābānum gibi	Cüst-cü itdüm yine cānā Nedīmā bendeçe Bir efendi bulmadum 'ālemde sulṭānum gibi	Ġazel/5	-.--/-.--/-.--/-.--	Başlıksız kayıtlıdır.
48b 49a	Nedīm	Gör ḳadd-i yāri serv-i çemān söylerem saña Baḳ ol deḥāna rāz-ı nihān söylerem saña	Eylerse baña daḥı nazar ol ḥıdiv-i 'ahd Hem-çün Nedīm sihr-i beyān söylerem saña	Ġazel/7	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
49a	Ahmed Vāşık	'Arz-ı ḥulūşa naḳd-i dil ü cān bahānedür Yoḥsa metā '-ı vaşluña cānā bahā nedür	Vāşık ḳalan şaḥīfe-i 'ālemde yādgār Erbāb-ı 'aşḳdan ḡazel-i 'aşıḳānedür	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
49a	Seyyid Vehbī	Ġalaṭ itdüm sipihri sofra-i bezm-i ṭarab şandum Mehi sīmīn-ṭabaḳ Pervīni 'unkud-ı 'ineb şandum	Dir idi rūh-ı Nābī görse Vehbī ḳāle-i nazm[um] Sevād-ı şafḥanı bendergeḥ-i şehri-i Haleb şandum	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
49a 49b	'Aşım 'Ārif-zāde	Ey çarḥ-ı siyeh-ḳāse vefā-dār degilsin Señ ehl-i dilüñ düşmenisin yār degilsin	Gel 'Aşım ma 'şük edāsında görünme Señ istediğüm şüh yūri var degilsin	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
49b	'Aşım	Meftūni nāz-ı şāhid-i şeng-i nigāhınuñ Dünyā zebūn-ı ḳahrı peleng-i nigāhınuñ	'Aşım hezār ḡibṭa ile tab '-ı şühuma Reftāri ḥoş gelür şeleng-i nigāhınuñ	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
49b	Nazīm	Müjgānlar ile eyleyen ebrūsın oḳ u yā 'Uşşāḳı sīne-çāk dil-efḡāre oḳıya	Ḳadd-i dü-tāma nāleme rahm itdi ḳalb-i yār Bu yāyın ey Nazīm geçer oḳı taşa yā	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
49b	'Āṭıf	Ḥamyāze çeker şanma dil ol mehveşe ḳarşu Serdi-i hevādan görünür nūr āteşe ḳarşu	Ṭab 'um gibi ṭūṭ' mi olur 'Āṭıf ḥiç Mīr 'āt-ı mücellā mı perestīşe ḳarşu	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
50a	Necīb	Ġam yāyını çek ḡāh ruḥa geh ḳaşa ḳarşu Tīr-i per-i pervāneye dön āteşe ḳarşu	Yārān-ı sūhān pençeleşürse de Necībā Bir beyt-i dil-ārā mı ḳoşunlar beşe ḳarşu	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
50a	Ṭālib	Rem-i vişāl geçer neş 'e-i şarāb gibi Ḳalır gözümde o demler ḥayāl-i ḥ'āb gibi	Fenā-peziṛīyi bezm-i şebāneden bildüm Bu 'ālemün de soḡı Ṭālib-i ḥarāb gibi	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
50a	Rahmī	Süz efken-i bahr olsa ger ol ḥançer-i elmās Māḥīyi ider şu 'lesi hem-peyker-i elmās	Ol gevher-i çār-sū-yı ma 'rifetüm kim Rahmī sūhanum olmada reşḳ-āver-i elmās	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
50a 50b	Rahmī	Ḥaṭuñ ki şafḥa-i rüyūñda ḥādiş olmuşdur Sevād-ı ḳişver-i dil pūr-ḥavādiş olmuşdur	Yine ḳeşākeşi bu nev-zemīnün ey Rahmī 'İnān-ı ḥāmeyi irḥāya bā 'iş olmuşdur	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
50b	Nedīm	Sīm çep-raştlar ol sīne-i pūr-nūr üzre Bir luḡaz baḡladı āyīne-i billür üzre	Niḡehün vaḳt ola zūlf ü ḥaṭ arasında Nedīm Bürünüp şāl-i siyāha yata semmūr üzre	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
50b	'Ārif	Olaldan mīve-çīn-i vaşl ol naḥl-i 'işve-pīrādan Gönül ḥazz itmez oldı seyr-i gülden geşt-i şahrādan	Dil-i küdek-meniş zıbaḳ ḥurūş-ı mevcdür 'Ārif Umulmaz ḥāşılı ārām o ṭıfl-ı nā-şekībāndan	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
51a	Emīn	Oldum şehīr-i 'aşḳuñ ile nūktedānlara Düşsün senün de mīşra '-ı la 'lün zebānlara	Bu nazm[i] şüh u tāze edā eyle Emīn Maḳşüduñ intisāb [ise] ger nev-civānlara	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
51a	'Aşım 'Ārif-zāde	Dil arzū-yı büse-i la 'li lebindedür Gel gör nigāḥı ḥasret ise ḡabḡabındadır	Maḥşül-i naḳd-i ḥırmen-i sāmānum 'Aşımā Bir rüstāyī āfet-i cān erdebindedür	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
51a	Şüfī	Dil-i 'aşḳıda ḡubār-ı elem olmaz da n'olur Öyle mātem-kedede gerd-i ḡam olmaz da n'olur	Şüfīyā ḳeşret-i maḥbūb mey ü muṭrib ile Nazar it meykedeye 'ayn-ı Cem olmaz da n'olur	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
51b	'Aşım 'Ārif-zāde	Zāhid söz olur mı dehen-i yāre sözüñ ne Baḳ şīve ile nāz-ile ḡüftāra sözüñ ne	Yārün ser-i küyūñda bugün 'Aşım-ı zāra Bī-hüde yire itdüḡi āzāra sözüñ ne	Ġazel/5	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
51b	'Aşım 'Ārif-zāde	Ne denli saḥt ise de çīn-i ebruvān çekilür Bu tekyeḡāḥ-ı ḥüsünde iki kemān çekilür	Güzeşte olsa da 'Aşım o şüh-ı bī-dāduñ Ne çāre vaż '-ı girāni biraz zamān çekilür	Ġazel/6	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.

## TÜRÜK

51b	Fezāyī	O rütbe ile eziyyet uyandırınca dek O murğ-ı tū-yı ruşı kuşkulandırınca dek	kovarsa dağı Fezāyī derinden ayrılma O şūh-ı zālīme var gel usandırınca dek	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
52a	Lā-Edrī	Şayduña dām kırmışuz tırmış Pūte-i vaşla urmuşuz tırmış	Bādveş 'arşa-i firākuñda Ĥaylī yelmış buyurmuşuz tırmış	Ġazel/6	..-./..-./..-	Lā-Edrī başlığı ile kayıtlıdır.
52a	'Aşım 'Arif-zāde	Sev tıfl iken o şeh büyüyüp nāmın almadan Bağ defci zümresi dağı peygāmın almadan	Yarım ağızla söyle 'ceb maksadun nedür Zālīm selāmın 'Aşım-ı nā-kāmın almadan	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
52a	Bāhirā	Sensin perī mişālün aranmış bulunmamış Mişlün ne en hayālün aranmış bulunmamış	Gencīnedür dilün güher-i şī're Bāhirā Bu nazm-ı pür-leālün aranmış bulunmamış	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
52a 52b	'Aşım 'Arif-zāde	Bu hüsn-ile mişālün aranmış bulunmamış Yokdur eşk-i hayālün aranmış bulunmamış	Mecmū'asında dünki gün 'Aşım o āfetün Tāze-zebān makālün aranmış bulunmamış	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
52b 53a	'Aşım 'Arif-zāde	Civānsun n'eyleyem dil-dāra ki hiç rağbetün yokdur Perī-çehre güzelsün zālīm insāniyyetün yokdur	Gelürdün sevdüğüm yoklardun 'Aşım bendeni her gün Ne çāre dīdebānun māni'ün çok ruşsatun yokdur	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
53a	Şākīr	Sākī ki elde cām-ı mey-i āteşin tutar Teshīr-i mülk-i 'işrete la'līn nigīn tutar	Nūr-ı yakīni görse 'ayān görmegiz ba'īd Şākīr elinde hāme gibi dūrbīn tutar	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
53a	Ṭālib	Görmezidün dehenün gevher-i nā-yāb gibi Ḥānde-cūş eylemeye mevci-i mey-i nāb gibi	Feyz-bār-ı nigh-i yār-ile Ṭālib açılır Toḥm-ı peykān-ı ğamı ğonca-i sīrāb gibi	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
53a 53b	Nābī	Beni dil-ḥaste görüp çeşmüne nem gelmez mi Ya peşimāni-i evza'-i sitem gelmez mi	Rāyegān olmaya mı yine metā'-ı maḥsūd Nābiyā kāfile-i luṭf u kerem gelmez mi	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
53b	Abdūlbākī Vecdī	Kaşdı cān almakdur ol zālīm eger dād itse de Şād merg itmek murād eyler eger şād itse de	Ḳadrūmi yārān bilür men ḥod-senālik eylemem Şi'rūmi Cibrīl-i Vecdī zeyl-i evrād itse de	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
53b	Abdūlbākī Vecdī	Dest urdı şabā ṭurra-i ṭarrār tağıldı Fāş oldı ruḥı 'āleme esrār tağıldı	Olsa n'ola bülbül dil-i Vecdī ile hem-dem Ṭab'um gibi berg-i gül-i gülzār tağıldı	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
53b	Nābī	Niyetün eyledüğün va'deyi incāze midür Yoḥsa kaşduñ dil-i zāre sitem-i tāze midür	Āhdan perde çeker bāğa hezār ey Nābī Bu tedārük o gül-i perde ber-endāze midür	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
54a	Nābī	Gönüllerde hayāl-i nergis-i cānāne devr eyler O mey-ḥār-ı ḥumār-ālūdedür mey-ḥāne devr eyler	Cihānun zühd ü rindin anla Nābī mihr ü encümden Gehī peymāne gāhī subḥa-i şād dāne devr eyler	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
54a	Nābī	Bilür o kimse ki dānā-yı sırr-ı 'ālemdür Güşāyiş-i dehen-i ğonça raḥm-i mātemdür	Ḥaḳīr görme metā'-ı günāhi ey Nābī Revacgāhi anuñ Ka'be-i mükerrermdür	Ġazel/5	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
54a	Nābī	Çemende cūyveş bu cüst-cūlar hep senüñçündür Miyānda bülbülānda ğüft-ğūlar hep senüñçündür	N'ičün ey nazm-ı Nābī yāre tāze cilve itmezün Ḳalmadan şafḥaya bu ser-fürūlar hep senüñçündür	Ġazel/7	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
54a 54b	'Abdūlbākī Vecdī	Dil-i çeşm-āşinā sāmān-ile bī-ğāne olmaz mı Hemişe mest ile ülfet iden mestāne olmaz mı	Bu maḥsūd-ı tabāyī sözleri ḳanda bulursun sen Kedüret virmesen Vecdī dil-i yārāna olmaz mı	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
54b	Seyyid Vehbī	'Anberīn ḥaṭṭunı gör zāhid o la'l-i terde Sünbül-i cenneti seyr eyle leb-i kevserde	Vehbiyā gāh ḥaṭṭun seyr iderem geh zülfün Sevdevī meşrebüm ārām ide her bir yirde	Ġazel/7	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
54b	Kāmi	Ḥāl-i siyeh ki gerden-i nāzükterindedür Bir büsesine cānumı virsem yirindedür	Ġitdükçe inşirāḥ tenezzülde Kāmiyā Ḥalkun şafā-yı vaḳti geçen demlerindedür	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
55a	Arpaemīni- zāde Sāmī	O çeşm-i ḥaste-ṭab'a 'anber-i ḳuvvet-fezādur ḥaṭṭ Şikest-i reng-i rüy-i ārzūya mūmyādur ḥaṭṭ	O çār-ebriya iki misra'-ı mevzündür Sāmī Ki hüsn-i maṭla'-ı şeh-beyt-i ebrū-yı dūtādur ḥaṭṭ	Ġazel/6	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
55a	Arpaemīni-	Olur nāmūs-ı ru'yet dīn-i ruḥsār-ı dil-ārādan	Olınca Rāğıb-ı pākīze-ğuya pey-rev ey Sāmī	Ġazel/7	..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

	zāde Sāmī	Zihām-ı fevc fevc-i nūr-ı enzār-ı temāşādan	Şadā-yı āferīn-bād zāhir oldı şaḡs-ı ma'nādan				
55b 56a	Lā-Edrī	Şubḡ irüp çünki yine oldı[ı] şeb-i tār tamām Cām[e]-ḡ'ābından o meh şīve ile kıldı kıyām Reviş-i rāha kadem başmağa itdi aqdām Kıldı ol serv seher nāz-ile ḡammāme ḡırām Şem'-i ruḡsārı ile oldı mūnevver ḡammām	Vireyin yāre revānı nice hemyān naḡdin Dökeyin ayağına reşk-i firāvān naḡdin Hep nişār eyleyeyin dīde-i giryān naḡdin Müzd-i ḡammām Fuzūlī vireyüm cān naḡdin Kılmasun şarf-ı zer ol serv-kad-i sīm-endām	Taḡmfs / 10	ḡammam- nāme	..-./..-./..-./..-	ḡammām-nāme başlığı ile kayıtlıdır.
56a 56b	Cevrī	Ey cemālūḡ şem'-i bezm-ārā-yı kurb-ı Kırdigār Vey cebīnūḡ ḡalvet-i ḡaş-ı vişāle nūr-bār Meclis-i ḡudse fūrūḡ-ı ḡal'atun pertev-nişār Sen çerāḡ-ı şoḡbet-i ḡaḡsın olursa vechi var Cebra'ıl āvāre-i nūr-ı ruḡuḡ pervāne-vār	Yā Resūla'llāh bir ednā çākerūḡdür Nādirī 'Āşikār itme kuşuruḡ 'aybınūḡ ol sātiri Eyle maḡşerde şefā'atla 'atā-yı vāfiri Luḡfuḡ olsa n'ola Cevrīnūḡ ümīd-i ḡatırı Gerçi çokdur cürmi ammā tuḡfuḡa yokdur şümār	Taşḡūr/7		..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
56b	'Ārif Ali Efendi	Açup sīb-i zenaḡdāmı ki ey cānā ne örtersün Yimezler bāḡ-ı ḡüsnūḡ mīvesin cānā ne örtersün	Metā'-ı vaşluḡı nādāna açduḡ ey cefā-pīşe ḡarīdār olduḡunda 'Ārif[e] kālā ne örtersün	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
56b	Lā-Edrī	ḡalkuḡ niḡāhı şimdi bütün āb u dānede ḡaḡka ri'āyet itmesi müşkil zamānede		Maḡla'		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
56b	Lā-Edrī	İtme ümīd-i himmet ile māluḡı telef 'Aşruḡ kibārı zevkin alur da keder virür		Müfred		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
57a	'Ārif Ali Efendi	Ol ān bilürem rüy-ı bedāḡşānuḡ içündür Beyḡude degül āh-ı derün anuḡ içündür	Üftāde-i ḡāk-i rehūḡ olmuş yine 'Ārif Pā-būsūḡ için pāyine dāmānuḡ içündür	Ġazel/5		..-./..-./..-./..-	Başlıksız kayıtlıdır.
57'a	Āhī	Aḡşamlamağa başladı illerle şimdiden On dördine girmeden daḡı māh-pāremüz		Müfred		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
57a	Lā-Edrī	Rişte-i enzārı pā-bend oldı 'aks-i Yūsufa Şanma nā-bīnā-yı kufl-ı dīde-i Ya'kūbdur		Müfred		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
57a	Hüdāyī-i Kādīm	'Aceb mi taşcı-zāde olsa maḡbūb-ı cihān-ārā ḡudā kādirdür eyler seng-i ḡarādan ḡüher peydā		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
57a	Boşnalı Sābit	ḡoynuna girmek için bir kuzunuḡ Bir ḡoyun sā'ati olsam bārī Eylemez fevt raḡīb-i 'aḡreb Bir dakıka o ḡamer-ruḡsārı		Rubā'ī		..-./..-./..-./..-	Kıḡ'a başlığı ile kayıtlıdır.
57b	Sā'ib	Sā'ib o ḡülün ḡasret-i ḡarıyla ölüreḡ ḡabrinde nūmāyān ola her sāl ḡaranfūl		Müfred		..-./..-./..-./..-	Sā'ib başlığı ile kayıtlıdır.
57b	Nābī	İder cefā ile pervānesini ḡākister O şem' secde-i subḡa teyemmüm itdükçe		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Nābī başlığı ile kayıtlıdır.
57b	Taşlıcalı Yaḡyā	Derbān-ı pādīşāh idüp ol serv-kāmeti Devrān yine ḡapuya getürdi kıyāmeti		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Duḡānī başlığı ile kayıtlıdır.
57b	ḡāmī	ḡāl vech-i 'Alīde ḡanberdür Sāḡil-i baḡr-i ḡüsne 'anberdür		Maḡla'		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
57b	Lā-Edrī	Temāşāḡāhumuzken sünbülisḡān-ı ruḡuḡ cānā ḡopardı fitneler yer yer ḡatun ey dil-ber-i ra'nā		Maḡla'		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.

## TÜRÜK

58a	Lā-Edrī	Bāğ-ı dehrūn gūlūni şemm itmek Çāk budur kim ħumārına degmez ‘Ālemūn bādesiyle mest olmak Hağ budur kim ħumārına degmez		Ķıţ’a/2	..-/.-./..-	Ķıţ’a başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Bākī	Dāne-i ħālūne bağ cennet-i ruĥsārūnda Nice şabr eylesūn Allāhī severseñ ādem		Ġazel/1	..-/.-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Gelibolulu ‘Ālī	Perīşān olsa ol kākūl ‘izārūnda şafā artar Fetīl-i şem‘a beñzer kim dağıldukça ziyā artar		Ġazel/1	..-/.-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Naĥīfī	Bu şeb recā-yı dil ol dil-rubāya söylendi O şūĥa ĥāle mūnāsib ĥıkāye söylendi	Nigāh-ı ‘işvesin itdi ifāde ġamzesine O nūkteler ki o şīrīn edāya söylendi	Ġazel/2	..-/.-./..-	Ķıţ’a-i Zībā başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Kāmī	Ĥāl vech-i ‘Alīde ħanberdür Sāhil-i baĥr-i ĥūsne ‘anberdür		Maţla‘ Mütekerrir	..-/.-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Ānī/ Zeyrekī	Miyānından ĥaber şordum didi ol dil-ber-i şūĥum Ötesi kūh-ı billūra çıkar bir ince yoldur bu		Müfred	..-/.-./..-	Şabri başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Vecdī	Ĥāk-i pāyūnle gözüm rüşen idüp bād-ı şabā Ka‘beden sürme getürdi baĥa Cāmī ġüyā		Maţla‘	..-/.-./..-	Vecdī başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Şeyĥül- islam Yaĥyā	Düşdi dāmān-ı dile bir şerer-i şūr-efgen ‘Aşğ āhengeri zencīr-i cūnūn eyler iken		Maţla‘	..-/.-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Lā-Edrī	Heb görenler seni ‘Alī şāhum Kerrema’llāhū vechehu didiler Zūlfikār müjeñ-ile cān virene Rūĥu’llāh rūĥa didiler		Ķıţ’a/2	..-/.-./..-	Ķıţ’a-i Ra’nā başlığı ile kayıtlıdır.
58a	Kāmī	Perestiş eyleme her şūĥa dil-sitān bir olur Yolında cān vireceksen bedende cān bir olur		Ġazel/1	..-/.-./..-	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
58b	Kāmī	Ĥayret-i didār-ı yārūn gerçi lāl eyler beni Çeşm-i pūr-ġū mazhar-ı intāk-ı ĥāl eyler beni	Fürġat-i didār ile bir ĥāle girdi şüretüm Her gören şaĥşum yine benden su‘āl eyler beni	Ġazel/3	..-/.-./..-	Ķıţ’a başlığı ile kayıtlıdır.
58b	Lā-Edrī	Mūmkin midür esūr-i ĥum-ı zūlfī olmamak Dil-beste eyler ādemi şīrīn edācuġı Vaz‘ eylemeñ ümīdine beyhūde düşmesün İsterse emīn ‘āşığı yoĥ bir babacuġı		Ķıţ’a/2	..-/.-./..-	Ķıţ’a başlığı ile kayıtlıdır.
58b	Es‘ad	Ĥayāl-i ĥāl-i ruĥsārı o māĥuñ dilde bār olmaz Süveydā-yı derūn āyine-i ħalbe ġubār olmaz		Maţla‘	..-/.-./..-	Es‘ad başlığı ile kayıtlıdır.
58b	Es‘ad	N‘ola pūrānesüz meyl itdüm ise cürmümi ‘afv it Bilürsün kim ġüzel sevmekte cānā iĥtiyār olmaz		Müfred	..-/.-./..-	Velehū başlığı ile kayıtlıdır.
58b	Fuzūlī	Mecnūn ile ben mekteb-i ‘aşğ içre okurken Ben muşĥaf-ı ĥatm itdüm o Velleylide kaldı		Ferd	..-/.-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
58b	Nābī	Ĥutan bir dāmēni elbetde maġşūda irer dirler Görenler Yūsufuñ dāmānını dest-i Zūleyĥāda		Ġazel/1	..-/.-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.

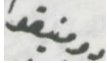
58b	Lā-Edrī	Ben olduğumda mekteb-i 'aşkūn ḥalīfesi Velleyl idi Kaysuñ elinde şahīfesi		Maṭla'		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
59a	Lā-Edrī	N'ola dil olsa ger zīr-i miyān-ı yār-ı ḥ'āhişger Yine şīşe gülüsından ziyāde neşve-perverdūr Leb-i cām-ı şafādan neş'e-yāb olmakda meşrebdūr Gülü-yı şīşe zīrā tīre-dār olmaz muḳarrerdür		Kıṭ'a/2		---/---/---/---	Kıṭ'a başlığı ile kayıtlıdır.
59a	Lā-Edrī	Dil-bere benden idersen 'arz-ı ḥāl Başum üstinde yerūñ var ey hilāl		Maṭla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
59a	Lā-Edrī	Ḥāl-i müşgīnūne hem-bū didük ol dil-dāruñ 'Anberī āteşe yakmaḳdur ey dil kārūñ		Maṭla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
59a	Lā-Edrī	Leb-rīz-i ḥafir olurdu cihān feyz ile Pāy-i ḥayāt olmasa leb-rīz-i āb ile		Maṭla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
59a	Gelibolulu Şun'ī	Ḥatm eyleyen ey ḥ'āce benüm muşḥaf-ı 'aşkı Ve'l-leyliye dek oḳudu ancak anı Mecnūn		Ġazel/1		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
59a	Nābī	Yūsuf gibi envā'-ı miḥen çekmege muḥtāc Āsān degül iḥvāna viliiyyū'n-ni'ām olmak		Ġazel/1		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
59b	Nābī	Ruḥunda bādeden yārūñ ki āb u tāb olur peydā Derūnumda benüm bir ma'den-i sīm-āb olur peydā	Ḥayāl-i ḥalkā-i zūlfūñle eşküm düşse deryāya Zamān-ı ḥaşre dek gird-āb ber-gird-āb olur peydā	Ġazel/2		---/---/---/---	Kıṭ'a başlığı ile kayıtlıdır.
60a	Boşnalı 'Āşım	Geçersūñ hep yanından 'āşık-ı giryāna bakmazsın N'içün ey bī-vefā böyle geçersin yāra bakmazsın		Ġazel/1		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
60a	Lā-Edrī	Duḥān içdükte ol şūrīde-meşreb dil-berüm gūyā Derūn-ı gōncadan bir sūnbül-i nīlū olur peydā		Maṭla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
60a	Münşī	İrişmez oldu gūşına āh u fiġānumuz Ol serv ü nāz var ise artardı kāmēti		Müfred		---/---/---/---	Münşī başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Lā-Edrī	Gelmez iseñ 'āşıkā gelmem dime ey pūr-cefā Olmasun bī-çāreye hicrān hicrān üstüne		Müfred		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
60b	Lā-Edrī	Her ne deñlü mest-şahbā-yı cūnūn olsa yine 'Āşık-ı ser-keşte rāh-ı kūy-ı cānānın bilür		Müfred		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
60b	Boşnalı Şābit	Çekerken kuḥl-ı nāzı çeşmine meşşāta-i ḳudret Güneş āyīne-dār olmuş meh-i nev sūrmedān ṭutmuş		Müfred		---/---/---/---	Şābit başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Gelibolulu 'Ālī	Gül 'arūsına düġün eyledi dāmād-ı şabā 'Andelībān-ı cemen oḳuyıcı çıkdı aña		Ġazel/1		---/---/---/---	Bāķī başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Ṭālib	İki böldüñ kākülūñ dūnyāyı teşḫīr itmege İns ü cinni ḳayda uğratduñ bu ġisūlarla sen		Müfred		---/---/---/---	Ṭālib başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Ṭālib	Başarsa ḥākūme na'lūn-ı nāz-ile ol perī Ne çār-pāre olur rūḥa rakş için eşeri		Maṭla'		---/---/---/---	Velehū başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Sırrı	Görenler dūd-ı sīm-i āteş-i āh-ı cihān-süzem Didiler şehri cism-i 'āşık-ı şeydāda yangın var		Müfred		---/---/---/---	Sırrı başlığı ile kayıtlıdır.

## TÜRÜK

60b	Gelibolulu ‘Alī	Perīṣān olsa ol kākūl ‘izāruṅda şafā artar Fetīl-i şem‘a benzer kim dağılduḳça zīyā artar		Ġazel/1 Mütেকerrir		---/---/---/---	Velehū başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Rahmī	Haṭṭuṅla ḥamūş itme dil-i Rahmī-zārı Eşkestedir o sun‘-i giyāh itmege deġmez		Müfred		---/---/---/---	Rahmī başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Bākī	Tütīyānuṅ minnetūṅ keḥḥāl ḳahruṅ kim çeker Ḥāk-pāyūṅ tütīyāsı çeşm-i cāna hoş gelür		Ġazel/1		---/---/---/---	Es‘ ad başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Bākī	Ḳille-i kūh-ı ḳanā‘ atde mi bitdi bilmem Bir piyāz-ile geçindi nice yıllar Sünbül		Müfred		---/---/---/---	Bākī başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Ḥaylī	Ey gönül saḥn-ı çemende leb-i deryā zevḳin Bir şanemle ide gör kām olasuṅ dünyādan Yoḥsa bir dişleri dūr ḳāmeti serv olmayıcak Ne biter saḥn-ı çemende ne çıkar deryadan		Ḳıṭ‘a/2		---/---/---/---	Sābit başlığı ile kayıtlıdır.
60b	Nedīm	Öyle bir dürr-i yetīm-i nāzı eyler perveriş N‘ola ol tıfluṅ şadef-kārī ise gehvāresi		Ġazel/1		---/---/---/---	Nedīm başlığı ile kayıtlıdır.
60b	‘Aşım ‘Arif-zāde	Ḥaḳḳa ki ḥüsün ḳişverinūṅ bī-bedelīdür ‘Aşım bilürem sevdüġünüṅ ismi ‘Alīdür		Maṭla‘		---/---/---/---	‘Aşım başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Lā-Edrī	Ey der-kenāra gir ‘alī semenüm Baḥr-i ġam hicrānına ġarḳ oldı tenüm		Maṭla‘		Vezin tespit edilememiştir.	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Sālim	‘Andelībūṅ alma ey gül eşk-i çeşm-i pür-nemün Naḳş iden āb üzre naḳş itmiş [...]		Beyt		---/---/---/---	Sālim başlığı ile kayıtlıdır.
61a	‘Aşım ‘Arif-zāde	Ḳalmaz yabānda şefḳat ider cedd-i emcedi ‘Aşım seven ḥulūş-ile āl-i Muḥammedi		Maṭla‘		---/---/---/---	‘Aşım başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Lā-Edrī	Gülūṅ ḥazm itmeyenler ḥārını gülzārsuz ḳalmış ‘Ayıbsuz sevdüġüm yār isteyenler yārsuz ḳalmış		Maṭla‘		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Lā-Edrī	Çoḳ zāhide evrādm unutturdu bu güftār Çoḳ ‘ābidi yoldan çıkarur āḥir o güftār		Maṭla‘		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Kāmī	Sen sen ol ehl-i keyf olan yerde Ḳahveyi eksük itme bir ferde		Maṭla‘		---/---/---/---	Lebrī başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Lā-Edrī	Reşk-i rüyūṅla döküp ḥünāb-ı çeşm-i āfitāb Şan şafaḳ ḳanıyla yunmuş dest-māl olmuş saṅa		Müfred		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Riyāzī	Cüy-ı şafā aḳındısıdur ‘ālem-i şebāb Bir özge çağlar [i]di ki geçdi şitāb-ile		Ġazel/1		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61a	‘Aşım	Pāmāli serv-ḳāmet-i bālā bülendinūṅ Cūlar fütādesi rūḥ-ı dil-pesendinūṅ		Maṭla‘		---/---/---/---	‘Aşım başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Lā-Edrī	Gümüş ḳalkanlı altun reşmeli şom şırma gerdenli Mülükāne yedeklerle idüp tertīb alayı		Ferd		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Rahmī	Düşmez ḥümā-yı pertev-i ḥüsñ evc-i nāzdan Rahmī hezār ḥālḳa-i çeşm olsa dāmumuz		Müfred		---/---/---/---	Rahmī başlığı ile kayıtlıdır.

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

61a	Nedīm	Ne kuvvet var meded ol zālīmūñ çeşm-i siyāhında Ki hısn-ı 'işmeti vīrān ider evvel nigāhında		Maṭla'		---/---/---/---	Nedīm başlığı ile kayıtlıdır.
61a	Cāzim	Sen sen ol 'iṣ u nūş olan yerde Bādeyi eksük itme yek merde		Maṭla'		..-/..-/..-	Cāzim başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Naḥīfī	Bu şeb recā-yı dil ol dil-rubāya söylendi O şūḥa münāsib ḥikāye söylendi		Ġazel/1 Mütekerrir		..-/..-/..-/..-	Fā'iz başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Şiddīk	 şarābını yeke yek Rūzgār el virirse kullana gör		Müfred		..-/..-/..-	Şiddīk başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Nābī	Dil-ber ki raşt söyle[ye] 'uşşāka itdūgin Būs eylemem dehānımı dirsem ḥilāf olur		Ġazel/1		---/..-/..-/..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Faṣīḥ	Faṣīḥ ol kaşı yānuñ bilmedüm bār-ı ğam-ı 'aşkı Çekilmez derd imiş kim kāmēt-i şabrum kemān olmuş		Ġazel/1		---/---/---/---	Faṣīḥ başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Lā-Edrī	Reşk-i rüyūñla döküp ḥün-āb-ı çeşm-i āfitāb Şan şafaḳ kaniyla yunmuş dest-māl olmuş şaḡa		Ferd		..-/..-/..-/..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
61b	'Āşım	Kuşūrı serv-i nāzum 'Āşımūñ var ise ḥizmetde Nedīm-i zār dāmen dermiyān vallāhi billāhi		Müfred		---/---/---/---	'Āşım başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Lā-Edrī	Çīn-i cebhesi gösterür ḥayfā bize cānānumuz Āşinā-yı pūr-nigeh görmez dil-i bīġānemüz		Maṭla'		..-/..-/..-/..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Kāmī	Çāk itdi gerçi cisme müheyyā maḳām-ı nev Gelmez mi zann ider aḡa rüz-ı kıyām-ı nev		Ġazel/1		---/..-/..-/..-	Kāmī başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Nābī	Büse bāziçesidür lebleri meh-rüyānuñ Devr ider tāze şūḡan [gibi] dehenden dehene		Ġazel/1		..-/..-/..-/..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Lā-Edrī	Yāda gelmez mi 'aceb cevri ü cefā itdüklerūñ Āḡ senūñ geç geç gelüp yer yer durup gitmeklerūñ		Maṭla'		..-/..-/..-/..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Nābī	Ey dil gehī cefā ile de yoḳlamak seni Cānāneden ri'āyet-i ḡāṭır degül midür		Ġazel/1		---/..-/..-/..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Lā-Edrī	İnkār idemem ben şaḡa 'aşıklıġum ammā 'Afv eyle ġünāhum baḡa kīn itme efendim		Ferd		---/..-/..-/..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
61b	'Āşım 'Ārif-zāde	Ḥaḳḳā ki ḥüsün kişverinūñ bī-bedelīdür 'Āşım bilürem sevdüġünūñ nāmı 'Ālīdür		Maṭla' mütekerrir		---/..-/..-/..-	'Āşım başlığı ile kayıtlıdır.
61b	Naẓmī	Pūsīde-kāleb-i dil olan naḳd-i Naẓmīde 'Arz it 'ayār-ı ḳadr-i kemāli bilenlere		Müfred		..-/..-/..-/..-	Naẓmī başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Nedīm	Miṣāl-i rüze hicrūñde dil-i ğam-dīde ḳalmışdur Seni görmeklik ey ḳāşı kemānum ġayr[a] ḳalmışdur		Maṭla'		---/---/---/---	Nedīm başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Riyāzī	Bī-tekellūf açılırmış 'aşık-ı şeydāsına Ol şeh-i ḥüsünūñ ['aceb] ra'nā imiş tenhālıġı		Müfred		..-/..-/..-/..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62a	'Āşım	Ḳanda isem arar anı ben buluram		Maṭla'		..-/..-/..-/..-	'Āşım başlığı ile kayıtlıdır.

## TÜRÜK



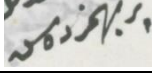
		‘Āşımı görmesem uyuz oluram					kayıtlıdır.
62a	Sa‘ dī	Öpmege istediğim müzesinüñ kekkebidür Kimse diş koyuramaz aña demür leblebidür		Maṭla‘		..-/.-./.../-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Lā-Edrī	‘Arz eyledükde rüyını tarf-ı niḳābdan Geçdi zemīne neyyir-i a‘zam ḥicābdan		Maṭla‘		--./-./-./-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
62a	‘Āşım	Şehrī nice olur peyrevi ‘Āşım Efendi Ol mūnis-i vuşlat dil ise mahrem		Müfred		Vezin tespit edilememiştir.	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Lā-Edrī	Bir sözle ‘aqlum aldı kapıldum edāsına Virdüm dehān-ı yāra dili yok bahasına		Maṭla‘		--./-./-./-.-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62a	‘Āşım ‘Ārif-zāde	‘Ālemi kırdı ḥadeng-i ḡamze-i dil-düz ile Rūḥ-ı Rüstem ḥavf ider zannum bu tīr-endāzdan		Ġazel/1		-.-/-.-/-.-/-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Nābī	Yine hem-cins çeker birbirin ḡayretini Zaḥm-ı miḳrāz urur süzen anuñcün merhem		Ġazel/1		..-/.-./.../-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Lā-Edrī	Seni benden efendim ayıranlar bulmasun rahmet Taḥammüldür ilāci çaresi yok bu imiş kısmet		Maṭla‘		.../-.../-.../-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62a	Lā-Edrī	Ol āfetüñ leṭāfet-i ḥüsnünde yok kuşūr Ancaḳ o deñlü var ki biraz bī-vefācadur		Müfred		--./-./-./-.-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62a	‘Āşım ‘Ārif-zāde	Bir ocaḳ-zāde kürek şāḥibidür luṭfuñdan Çemen iklīmini bir tūḡ-ile ister lāle		Kıṭ‘a/1		..-/.-./.../-	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Lā-Edrī	Gerek tūt anı ‘aqlumdan gerekse tūt cünūnumdan Saña dil virmek ey şūḥ-ı cihān ḳopdı derūnumdan		Maṭla‘		.../-.../-.../-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Lā-Edrī	Ser-engüştün muḥannā şanma naḳl itsün diyü aḥbāb Şunar mestāne sāki her kadeḥ şundukda beş ‘unnāb		Maṭla‘		.../-.../-.../-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Nedīm	Kemāl-i ḥüsnüni derk eyledükde dil-dāruñ Öñünde maḥv-ı vücūd itmek kemāl midür		Ġazel/1		.-./.../-.-/-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Nedīm	Görünce sīnesinde tāb-ı mihr-i rüyūñ āḥ itdüm Baña bir sīm pertev-süz-ile dil-ber dehān yaḳdı		Müfred		.../-.../-.../-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
62b	‘Āşım ‘Ārif-zāde	Yokdur āyīne-i ruḥuñda kuşūr Var ise kendi ‘aksümi görürem		Müfred		..-./-./-.-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Nedīm	Şabādan evvel açup gögsün oḥşadam zūlfün Benüm de bir aḳacaḳ rüzḡarum oldı bugün		Ġazel/1		.-./.../-.-/-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Lā-Edrī	Egerçi terbiyetünde kuşūr yok ammā O nev-nihāl-i ḥüsn ḡālibā yerin tūtmez		Müfred		.-./.../-.-/-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Nedīm	Gāḥ engüşt-i muḥannāsın gehī la lūñ öpüp Dāne-i ‘unnāb ile nūş-ı şarāb itmez misün		Ġazel/1		-.-/-.-/-.-/-	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Lā-Edrī	Ḥayf bir gün va‘din incāz itmedi ol bī-vefā Hiç imrüz olmadı ‘ālemdə ferdāmuz bizüm		Müfred		-.-/-.-/-.-/-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Neylī	Ṭaḳrīb ider vişālını ‘uşşāka ol mehüñ Çeşm-i emel bakılsa ‘aceb dūr-bīn imiş		Beyt		--./-./-./-.-	Neylī başlığı ile kayıtlıdır.

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

62b	Nā'ilī	Şad ḥased merdümek-i çeşmüme kim mahremidür Kaşr-ı dîdemde ḥayālün gibi bir pâdişehün		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Nedīm	Ġazāl-ı mihr-i felek dāğdārum oldı bugün Benüm o sürmeli āhū şikārum oldı bugün		Ġazel/1		.-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Fā'iz	Feryādumuz ol yāre de aġyāra da qalmaz Āh-ı dil-i bülbül güle de ḥāra da qalmaz		Ġazel/1		---./---./---./---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Lā-Edrī	Senünle söyleşilmek belki vaġtiyile mümkindür Ne çāre naḥvetün var şimdi ey gaddār		Müfred		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
62b	Lā-Edrī	Esīr-i derd-i 'aşkum mübtelā-yı āh u eġānum Hisār-ı Rūmelide bir mehün 'aşkıyla nālānum		Maṭla'		..-./..-./..-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Lā-Edrī	Gönülde bir perī-rū-cilve gösterdür dehān 'aşık Dü şebbāza muḥabbet āşinā-yı mesken olmazmış		Ferd		..-./..-./..-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Nā'ilī	Bü'l-'aceb nā-kām-ı 'aşkam nerm-dil maḥbūblar Müm iken aġyāra bakşan seng ü āhendür baña		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Nedīm	Eyledi bir iki peymāneyle ser-gerdān bizi Āh o şahbā şatıcı 'aql alıcı kāfir kıızı		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Lā-Edrī	Ey 'aşık ülfete çü gelmez şaņa dil-ber Ḥānuṅda ya bilsen [ne] gezer şīşe vü sāġar		Maṭla'		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Nedīm	Dün çemende sevdüğüm mestāne geçdün bakmadun Serv reftāruṅ görüp başın şalardı dūrdan		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Nā'ilī	D[ā]d-h'āh-ı vuşlat olsam baḥt düşmendür baña Deşt-peymā-yı ġam olsam āh reh-zendür baña		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Nābī	Tamām-ı 'ömrde bir kerre oldı Nābiyā rūzī İki dil-ber gibi bir yirde görmek 'īd-i nev-rūzı		Maṭla'		..-./..-./..-./..-	Nābī başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Lā-Edrī	Garık-i eşk ise dil yine sūz-ı bākīdür Dem maṭarına tāb-ı temmüz bākīdür		Maṭla'		Vezin tespit edilememiştir.	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Arpaemīnī-zāde Sāmī	Zencīr-i cünün gerdene oldı mu' tād Meczūb-ı İlāhīnün olur sübhāşı pūlād		Maṭla'		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Necātī	Didüm ḥüsnün berātında ne bu zūlf-i siyāh egri Didi bu Rūmdur bunda olur tuġrā-yı sāde eġri		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63a	Necātī	'Acedür āsitānuṅda benüm devletlü sultānum Raķīb-i rū-siyeh toġrı ola ben bī-ġünāh egri		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Lā-Edrī	Didi Mūsāya Ḥudā Türda faḥla' na'leyk Ey şeref-baḥş-i risālet gül-i gülzār berīn	Şeb-i İsrāda velī didi şaņa lā taḥla' Tā şeref-yāb ola na līnün ile 'arş-berīn	Ķaşīde /2	NA 'T	..-./..-./..-./..-	Na't başlığı ile kayıtlıdır.
63b	'Aşım 'Ārif-zāde	Gelmez o şūḥ kaldı benüm yolda gözlerüm Hasretle ġāḥ şaġda gehī solda gözlerü		Ġazel/1		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Lā-Edrī	Ķadün reşkiyle açdı şaḡgül-i şad dāġ-ı bāzūda Ruḥun şevkiyle çekdi verd-i ter yüz şerḥa pehlūda		Maṭla'		..-./..-./..-./..-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.

## TÜRÜK


63b	Lā-Edrī	Gülşende raķīb ile ħarām itmesün de āh Gelsün belī gelsün belī ħarda gelsün		Ferd		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Nedīm	Zeyn olaldan rişte-i ten kaçre kaçre kandan Yüz çevirdüm sübħa-i şad-dâne-i mercândan		Maţla'		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Lā-Edrī	Çemende şâhid-i gül ħarla olup me'nūs  eyleyüp kef-i efsūs		Müfred		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	'Āşım 'Ārif-zāde	Gel 'ahdüñe dūr ol bu gice kuluña şadıķ Aldanma tedârüklü bulunsun dil-i şadıķ		Murabba'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Lā-Edrī	Lenger-endāz-ı şafā ol sâhil-i takdîrde Fülk-i cânı itme ifnā kulzüm-i tedbirde		Maţla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Nedīm	Şar tıfl iken o şühı daħı nām almadan Dil ehlinüñ büyükleri peygāmuñ almadan		Ġazel/1		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Lā-Edrī	Cihānı eyledi āvāze-i ħüsünüyle dīvāne Benüm çok sevdüğüm nādîde pür-şüh-ı perîveşdür		Müfred		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	'Āşım 'Ārif-zāde	Didüm ey şüh görüp nāme-i mihr-üslubuñ Oķuma cânumuza degdi begüm mektubuñ		Maţla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
63b	Selīmī	Müncelī āyine-i dilde nüküş-ı kâ'ināt İş o mir'āt-ı muşaffāya cilā virmekdedür Maĥv idince mäsivāyı nūr-i Ĥaķķ eyler zuhūr Āh maķşad kalbe böyle incilā virmekdedür		Kıţ'a/2		---/---/---/---	Kıţ'a başlığı ile kaydedilmiştir.
64a	Lā-Edrī	Fart-ı ħumyāze ile her sâ'at Yüregüm eylemekdedür tıp tıp		Müfred		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
64a	'Āşım 'Ārif-zāde	Raķīb-i dün ile āb-ı ħayāt çekmek güç Nice dil-ber ile riţl-ı ser-gerdān çekilür		Ġazel/1		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Ref'ī	Ĥoķķa-i lāciverd-i çarĥ içre Bildüğüz mi nedür bu şems ü kamer Pîr dehrüñ iki ġidāsıdur Birin aĥşam yudar birini seher		Kıţ'a/2		---/---/---/---	Kıţ'a başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	'Āşım aĥter-şinās olan şaĥşa Vaşf ideyüm nedür bu şems ü kamer Felegüñ iki zer 'ulüfesidür Birin aĥşam alur birini seher		Kıţ'a/2		---/---/---/---	Kıţ'a başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	Bu ħaste-i hicrāna eger var ise meylüñ Şaĥ söyle yalān yemîn itme efendim		Ferd		---/---/---/---	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Emîn	Severem yāri ben ol iki gözümdeñ dönmem Ka'beden kıble-nümā dönse sözümdeñ dönmem		Müfred		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	Felek erbāb-ı nazmuñ düşmen-i dirîndür cāna		Maţla'		---/---/---/---	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

		İder buğz u 'adāvet mā'il eş'ār olana					kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	Zāl-i dehrūn burc-ı eflāke eyvā Dizdügi topdur bu şems ü kamer Bozmağičün nızām-ı dünyāyı Birin aḥşam atar birini seher		Kıt'a/2		..-/-.-/-..	Kıt'a başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	İtmedüm ḥālāt-ı 'aşkı gerçi bir başka kitāb Eglenür aḥvālümüz şāh u gedādan sevdüğüm		Ferd		.-.-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	'Aşkdan ḥaste misün yok mı zebānuḡ söyle Pek şıklımış nedür ey meh hele cānuḡ söyle		Maṭla'		..-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Bākī	Yine ferrāş-ı şabā şāhn-ı ribāṭ-ı çemene Geldi bir kâfile kondurdu yükü cümle bahār		Kaşide/1		..-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	Kemer-bendin biraz dürdür ki genc-i bī-bedel bekler Kılıcuḡ bir yalın yüzli ḥarāmīdür ki bel bekler		Maṭla'		.-.-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64a	Lā-Edrī	Teresün tersānede tersālık itdi ol teres Sen şaḡa seng itdiler sekdirdiler sekdirdiler		Müfred		.-.-/-.-.-.-.-	Başlıksız kayıtlıdır.
64b	Lā-Edrī	Süveydā-yı dil-i mūrān-ı iklim-i 'adem gelse Dehānuḡ yanına hem vüs'at-i mülk-i Süleymāndur		Müfred		.-.-/-.-.-.-.-	Müfred başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Vānī	Budur āyīn-i 'Arab bir kavmüḡ ölse seyyidi Az olur kim kabri üzre bende āzād olmaya Sen ki Faḥru'l-'ālemīn-i Seyyidü'l-kevneysün Ḥāşā-lillāh kabrine yüz süren āzād olmaya		Kaşide/2	NA T	.-.-/-.-.-.-.-	Na't başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Lā-Edrī	Güzār eyler ḥadeng-i āh-ı 'āşık ey kemān-ebrū Sen ister çīn-i zülf-i ḥalkā dārından zerre-püş olur		Ferd		.-.-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Sāmī	İder remz āgehān-ı 'aşka [...] nāzdan telmīḡ O çeşm-i sürme düşmen bī-süḡhan hem-vāre güyādur		Müfred		.-.-/-.-.-.-.-	Sāmī başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Fehīm	Bir emīrī-sīret ne gül-güne sevdüm gül gibi Ben Fehīmem mā'il-i āl-i Muḥammeddür gönül		Ġazel/1		.-.-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Faşıḡī	Çıkarmış seyyidüm bugün gönülden gözden aḡyārı Ne ḡikmetdür bu kim ḡālīş zümürüd kör ider mārı		Ġazel/1		.-.-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Nābī	Nābī varaḡ-ı şī'rüne maḡşūşdur ancak Her pāre varaḡ çeşm-güşā pīrehan olmaz		Ġazel/1		.-.-/-.-.-.-.-	Nābī başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Lā-Edrī	Düşdi rāmān-ı dile bir şerer-i şür-efgen 'Aşk-ı āhenger-i zencīr-i cünün eyler iken		Maṭla'		..-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Lā-Edrī	Ey bā'is-i kevn olmasa zātun olamazdı Kandīl-i sipīr içre fūrüzān meh-i encüm Başmasa mübārek kademün rüy-ı zemīne Pāk itmez idi kimseyi ḡāk-ile teyemmüm		Kaşide/2	TARİH	.-.-/-.-.-.-.-	Na't başlığı ile kayıtlıdır.
64b	Faşıḡ	Söz hemān ḡatır-ı āsūdedür yoḡsa Faşıḡ Yerimüz küllḡan imiş farz idelüm gülşen imiş		Ferd		..-/-.-.-.-.-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.

## TÜRÜK

65a	Yetim	Şuyı bardağda dimişler gemiyi kâğıdda Bizden evvel bu cihân seyirin iden ehl-i vuķūf 'Ālem-i berri koyup baħr hevāsında yilen Bu 'Alī ise daħı 'aklına idrākine yuf		Kıt'a/2		..-/.-./.../-	Kıt'a başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Sürürī	Bir zamān Țop-hāne'de inlerdi Vehbī Țop gibi Şimdi boş inler yatar Țömlekçiler'de küp gibi		Müfred	HEZL	..-/.-./.../-	Hicv-i Sürürī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Sünbül-zāde Vehbī	Bir zamān Sarı Kürz'de [...] maźmūnları İştihā ile Sürürī yutdı hāzır-lob gibi		Kıt'a/1	HEZL	..-/.-./.../-	Hicv-i Vehbī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Sürürī	Ben vilāyetde [...] için şıyrurdum calkı İtmedüm bir kerre  taħayyül [...] Hasret-i kūn ile İstanbula dār düşdüm līk İtmedüm şenliğine hayf çukur hammāmūn		Kıt'a/2	HEZL	..-/.-./.../-	Sürürī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Sürürī	'Avratı kızgın doğurduķda dimiş Vehbī-i pīr Kimden aldūn söyle kaħbe ol veled benden degül Karı dirmiş hey teres deyyūs şor etbā'ına Yalnız bu piç mi sā'irler daħı senden degül		Kıt'a/2	HEZL	..-/.-./.../-	Hicv-i Sürürī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	'Aynī	O Sürürī-i teresi baņa keşger dir imiş Ben ağun 'avratınūn ferc-i muzıķūn [...] Kalıba çeker iken yırtılır ise [...] Ben anūn ustasıyam hem [...] hem tikerem		Kıt'a/2	HEZL	..-/.-./.../-	Hicv-i 'Aynī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Sürürī	Keşger dinmek-ile 'ırza sōgölmez 'Aynī Görmemişdür zurefā sencileyin bed sözlü 'Avratūn kaħbe ile orda bulayum seni de Saņa [...] ben göstereyüm hey gözlü		Kıt'a/2	HEZL	..-/.-./.../-	Hicv-i Sürürī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Sürürī	Vehbiyā ikimūzi birden edebsüz 'Aynī İşte hicv itmiş işit ben de cevābın diyeyüm Ĝayretūn yoķ mı alup ortaya uşlanduralum Sen başın tüt deli puştūn [...] ben [...]		Kıt'a/2	HEZL	..-/.-./.../-	Sürürī başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Lā-Edrī	Bozulmaz hiç hūdūd-ı nūşha-i pişānī-i 'ālem Añı taħrīr iden çün kātīb-i taħrīr-i kudretdür		Beyt		.../.../.../...	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Lā-Edrī	Şimdi eller deli evvel biz idik dīvāne Böyle ger dehr mürür itse Felātūn oluruz		Ferd		..-/.-./.../-	Ferd başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Rūhī	'Akl ādın aņup kendüyi teşvişe düşürme Dīvāne olup ref'-i kalem kıl üzerūnden		Terkīb-bend		.../.../.../...	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Lā-Edrī	Öpdükde gül yüzūn pederine bakup didi Bülbül bilür şafāmı ne bilsün diken beni		Maħla'		.../.../.../...	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.

65a	Rāğīb	Cihānda görmedüm [ber]-vefk-i dil bir kām-yāb olmuş Kimi gördümse hemyān-ı taşavvurdan zarar çekmiş		Ġazel/1		---/---/---/---	Beýt başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Lem'ī	Gülşen-serāy-ı kūyına yārūñ gider mi var Derd-i derūñı 'arz ideyüm nāme-ber mi var Ey peyk-i hoş-ħurām şabā sür'atūñ nedür Ol nev-resīde tāze gülümden haber mi var		Ķıţ'a/2		--/---/---/---	Ķıţ'a başlığı ile kayıtlıdır
65a	Lā-Edrī	O şūħuñ ĳible-i ĳüsñündeki mihrāb-ı ebrūsı Eger mümted olursa çok imāmı bī-namāz eyler		Beyt		---/---/---/---	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
65a	Lā-Edrī	'Abeşdür intiħāb-ı cāy-ı büse rüy-ı dil-berden Derūñ-ı Ka'bede ta'yīñ-i ĳible iĳtizā itmez		Beyt		---/---/---/---	Beyt başlığı ile kayıtlıdır.
65b	Fehīm	Ķīl ü ĳālī 'aşĳ-ı ĳāmūs olmayınca bilmedüm Sırr-ı 'aklı mest-i medhūs olmayınca bilmedüm	Meşreb-i rindāñı bilsün mi Fehīmā zāhidāñ Ben hezārāñ-sāl mey-nūs olmayınca bilmedüm	Ġazel/5		--/---/---/---	Başlıksız kaydedilmiştir.
65b	Fehīm	Bir ĳayāt için ecel bilmem ne nāz eyler baña Ben şehīd-i ĳamzeyem 'İsī niyāz eyler baña	Şāh-ı istiĳnā-fürüşem ben Fehīmā çarħa dūñ Ĳavf-ile biñ dürlü nuş-ı dil-nevāz eyler baña	Ġazel/5		--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
65b	Yāver	Öyle nāĳışdur ki çarħda tālī üñ seyyāresi Zulmet-i leyle sirāyet itdi baħtuñ kāresi	Öyle ĳüsñ-i şüret 'arz eyler ki mir'āt-ı ĳader Mihr-ı 'ālem-tāb ey Yāver olur āvāresi	Ġazel/5		--/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
65b	Es'ad	Ĳzādedür 'umūm-ı cihāndan 'umūm-ı ĳalħ Dehrūñ hemīşe ĳahrı şeh-ile vezīredür Bī-ħadd kevākibi var iken çarħ-ı kec-revūñ Dā'im ĳüsūf-ı mihr-ile māh-ı münfredür		Murabba'		--/---/---/---	Murabba'-ı Es'ad Paşa başlığı ile kayıtlıdır.
65b	Aħmed 'İzzet Bey	Bu şeb ol māh çıĳdı şevĳ-ile deryāda mehtāba Ĳamer deryāya şaldı pertevin deryāda mehtāba	Bu 'aşr ol 'aşr -ı pür naşr-ı meserretdür ki 'ālem hep Çıĳkarlar sāye-i şāh-ı cihāñ-ārāda mehtāba	Ġazel/3		---/---/---/---	Murabba'-ı Mir-Alay 'İzzet Beg başlığı ile kayıtlıdır.
66a	Yāver	Mey sebūda neş'emüz leb-beste bir nāçīzedür Ĳulkul-ı şāhbā nedīm-i bezm ü şekker-rīzedür Ĳıfl-ı sākī gerçi hoş-ıavr-ı edeb-āmīzedür Duħter-i pīr-ı muĳāñ zann itme kim dūşīzedür Bir açıĳ meşreb ĳaħāyī bīvedür nāşīzedür	İdeli Yāver sözüñ sābāş merdāñ-ı ĳüner Ĳilk-i nazmuñ gösterür şad-güne bürhāñ-ı ĳüner Nev-küşād olmuş ki 'irfāna bu meydāñ-ı ĳüner Mā'il-ı tūĳ u teber olmuş feres-rāñ-ı ĳüner Ĳāme hengām-ı belāĳatda Nazīfā nīzedür	Taħmīs /5		--/---/---/---	Taħmīs-i Ġazel-i Nazīf Emrī başlığı ile kayıtlıdır.
66a	Sāmī Adurrahman Paşa	Miyāñın aldum āĳüş-ı ĳayāle inceden ince Yine ser-rişte buldum ĳīl u ĳāle inceden ince	Mübāyīñ-i edebdür 'arz-ı maħlaş ehl-i 'irfāna Bulur nāmum iden fikrin iħāle inceden ince	Ġazel/7		---/---/---/---	Güfte-i Sāmī Paşa-i Mısrī başlığı ile kayıtlıdır.
66a	Es'ad	Tīĳ-ı ser-tīz-i şerī'atle şehin-şāh-ı cihāñ Başların kesdi hep ehl-i fitenūñ ser-tā-ser	Pādişāhum didi muħliş ĳuluña ĳātif-ı ĳayb Temm-i tāriħ anuñ oldu ĳazā-yı ekber	Ķıţ'a/3	TĲRİĲ	--/---/---/---	Tāriħ-i Es'ad Paşa Der-Laĳar-ı Yeñçeri başlığı ile kayıtlıdır.
66a	Hāmī	Sükker-i la'l-i lebūñden behre-yāb itdūñ beni Mışra sulţāñ ey şeh-i 'ālī-cenāb itdūñ beni	Devr-i nā-sāz-ı felekden tāb-ı 'aşĳ-ı giryeden Aĳlama Hāmī yeter ĳālūñ kebāb itdūñ beni	Ġazel/7		--/---/---/---	Ġazel-i Hāmī başlığı ile kayıtlıdır.

## TÜRÜK

66b	Laz 'Alī Rızā Paşa	Harīm-i gülşeninde hār ucundan dala gelmişdür Açıl ey gonc-fem bülbül şaşa feryāda gelmişdür	Ayaklandur Rızāyı dest-gir ol cām-ı himmetle Mey-i 'aşkuşla gök kandil olup üftāde gelmişdür	Ġazel/7		---/---/---/---	Ġazel-i Ġazret-i 'Alī Rızā Paşa Vālī-i Bağdād başlığı ile kayıtlıdır.
66b 67a	Ahmed 'İzzet Bey	Yine bezm-i neşāta neş'e virür bāde gelmişdür 'Umūm-ı kahr-ı dehri büsbütün ber-bāda gelmişdür Anuñçün tab'-ı pāküm nev-zemīn inşāda gelmişdür 'Aceb bir dil-küşā nādide maṭla' yāda gelmişdür Ġayāl-i 'aşk-ı hüsnuñle dil-i nāşāda gelmişdür	Felātūn dāye Risto-māye bir destūr-ı dānāsun Ġaḳāyık-bīnsūn remz-āşinā-yı hürmüz-āyāsun Yegāne vākif-ı esrār-ı kevn ü kār-fermāsun Sen ol āyīne-i pertev-fezā-yı feyz-i Mevlāsun Der-i luṭfuñda 'ālem kesb-i isti'dāda gelmişdür	Tahmīs/15		---/---/---/---	Naẓīre-i Mīr-i 'İzzet Tahmīs-i [.....] başlığı ile kayıtlıdır.
67a	Laz 'Ali Rızā Paşa	Devr-i la'lünde baş egmem bāde-i gülfāma ben Sāye-i pīr-i muğānda minnet itmem cāma ben	Telḫ-kām itmez senüñ şīrīn kelāmuy ey Rızā Sen hemān eyle tekellüm rāzıyam dūşnāma ben	Ġazel/9		---/---/---/---	Ġazel-i Güfte-i 'Ali Rızā Paşa SābıkVā-lī-i Bağdād ve Vālī-i Şām Ḥalā başlığı ile kayıtlıdır.
67b	Lā-Edrī	Eyā destūr-ı eḫām ey müşīr-i ma'delet fermūd Seni Ḥallāḳ-ı 'Ālem her ḫāṭırdan eylesün meb'ūd Budur cān-ı göñülden ḫākirān-ı bābuña maḳşūd Ḳonaḳ aldun muḳarr-i feyz kılsun ḫazret-i ma'būd Zihī tāriḫ-i zibādūr şu mışrā'-ı neşāt-efzūd Bu ḳaşr-ı dil-küşāyı şaşa Allāh eylesün mes'ūd	Derūnuñ mehbīṭ-i ilḫām-ı Rabb-i müste'an olmış Anuñçün her işüñ memdūh u maḳbūl-i cihān olmış Senā-yı hüsni-ı ḫulḳun zib-baḫş-ı her lisān olmış Ḳuluñ şafḫıyyede her vaḳti ezḳār-ı zebān olmış Zihī tāriḫ-i zibādūr şu mışrā'-ı neşāt-efzūd Bu ḳaşr-ı dil-küşāyı şaşa Allāh eylesün mes'ūd	Müseddes / 4	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ başlığı ile kayıtlıdır.
67b	'İzzet	Ḥüdāvend-i ḫüdāvendān-ı 'ālem dāver-i devrān Şehinşāh-ı cihān 'Abdü'l-Mecīd Ḥān-ı zafer 'unvān	Didi cevher ile tāriḫ-i milādın ḳulı 'İzzet Müzeyyen oldı dūnyā doğdı dehre Neyyire Sultān	Ḳıṭ'a/15	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ başlığı ile kayıtlıdır.
67b	'İzzet	Şulb-i pāk-i ḫazret-i 'Abdü'l-Mecīd Ḥāndan yine Yümm-ile bir duḫter-i pākīze aḫter virdi Ḥaḳḳ	Yazdı 'İzzet-bendesı tāriḫ-i cevherdārını Neyyire Sultān doğdı dehre zīver virdi Ḥaḳḳ	Ḳıṭ'a/3	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ-i Diger başlığı ile kayıtlıdır.
67b	'İzzet	Maṭla' u'l-envār şulb-i şevket-i şāhāneden Kıldı bir sultān yine mānend-i māh-ı nev-zuhūr	Söyledi tāriḫini 'İzzet mücevher ḫarf-ile Müjde doğdı Neyyire Sultān ile dūnyāya nūr	Ḳıṭ'a/3	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ-i Diger başlığı ile kayıtlıdır.
68a	Ahmed 'İzzet Bey	Maṭla'-ı nūr-ı kerem ḫazret-i Sultān Mecīd Rūḫı 'ālem şeh-i Dārā ḫadem ü Cem derbān	Didi 'İzzet ḳulı milādına tāriḫ-i tamām Yümm ile müjde ṭulū' itdi Refī'a Sultān	Ḳıṭ'a/13	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ-i 'İzzet Beg Mir-Alay başlığı ile kayıtlıdır.
68a	'İzzet	Meh-i burc-ı 'azamet sāye-i Rabb-i 'İzzet Ya'ni Sultān Mecīd Ḥān-ı 'adālet-ārā	Oldı tekrārı müyesser didüm 'İzzet tāriḫ Aldı mühri yine iclāl ile 'İzzet Paşa	Ḳıṭ'a/13	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ-i Şadāret başlığı ile kayıtlıdır.
68b	'İzzet	Yā Rab hemīşe ḫazret-i 'Abdü'l-Mecīd Ḥān Taḫtında ber-ḳarār ola bi'n-nasr ve'z-zafer	Yazdı berā-yı nuşret-i Sultān-ı baḫr u berr Levh-ı sipihre kilik-i ḳader mebbe'ü'l-zafer	Ḳıṭ'a/20	TĀRİḲ	---/---/---/---	Tāriḫ-i Sāl başlığı ile kayıtlıdır.

## TURUK

International Language, Literature and Folklore Researches Journal  
2022, Year 10, Issue 28  
Issn: 2147-8872

68b	‘İzzet	‘İzzet mübârek itsün şâh-ı cihâna Allâh Târîhümüz de târîh oldu zühür-ı nev-sâl		Müfred	TÂRİH	---/---/---/---	Diger başlığı ile kayıtlıdır.
68b	‘İzzet	Lafz u ma’nâ söylerüm târîh-i şâh-ı ‘âleme Hayr ide heb biñ iki yüz elli sekiz sâlin İllâh		Müfred	TÂRİH	---/---/---/---	Diger başlığı ile kayıtlıdır.
68b 69a	‘İzzet	Ola ‘Abdü’l-Mecîd Hân-ı kerâmet-perver ü mülhem Serîr-i saltânâta şevket ü iclâl ile hürrem	Meh ü sâl-i zamân devr eyledükçe çarh döndükçe Ola i’ dâm-ı ‘âlem imtidâd-ı ‘ömrüne münzam	Kıt’a/10		---/---/---/---	‘Atiyye-i Şâhâniye-i Berâ-yı Teşekkür başlığı ile kayıtlıdır.
69a	Lâ-Edrî	Âşaf-ı ‘âlî-himem hazret-i Hâfîz Paşa Oldı her fenn-i celîl içre celiyyü’l-bürhân	Urdu biñ iki yüz elli yedi târîhinde İki kez peştu ile üç yüz âdem yerde nişân	Kıt’a/4	TÂRİH	---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
69b	‘İzzet	Bahr-i zühâr kerem hazret-i Tâhir Paşa Menba’-ı cüd himem-i Âşaf-ı zibinde fa’âl	Tâ ki dūr eyleyeler şâm u seher şems ü kamer ‘Ömr ü iqbâlini efvün ide Hayy ü Mute’âl	Kıt’a/12		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
69b	‘İzzet	Hazret-i şâh-ı Süleymân-câh-ı gerdûn-bârgâh Mührle bir Âşafın şimdi ser-efzâz eyledi	Bendesı ‘İzzet de cevherle didi târîhini Rabb-i ‘izzet ‘İzzete izzetle i’zâz eyledi	Kıt’a/5	TÂRİH	---/---/---/---	Diger Târîh-i Şadâret başlığı ile kayıtlıdır.
69b	‘İzzet	Ser-‘asker [...] Şarf itmede evkâtını ebrâr yolında	Biñ iki yüz elli altıda ol âşaf [...] Bu hânı binâ eyledi hünkâr yolına	Kıt’a/4	TÂRİH	---/---/---/---	Velhü Mümâ-İleyh başlığı ile kayıtlıdır.
70a 70b	Lâ-Edrî	Neyyir-i a’zam-ı âfâk-ı kavânîñ ü ‘adl Nür-ı bedrüne âyîn-i memâlik pîrâ	‘Ömr-i iqbâli du’âsı ile sen kıl ey dil Dest-i ber-dâste-i cânib-i ‘arş-ı a’lâ	Kıt’a/49		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
71a	‘İzzet	Habbezâ ferhunda hengâm-ı sa’âdet-ahterân Kim açıldı gül gibi gülzâr-ı tab’-ı bendegân Oldı ‘âlem gıbta-endâz-ı gülistân-ı cinân Gıtdi gam oldı zamân-ı şevk u şadî râygân Kalmadı dillerde âsar-ı kedüretten nişân	‘İzzetâ taşdı’ı terk it geldi hengâm-ı du’â Bir du’â kıl kim ola maqbûl Rabb-i kibriyâ Her umûrunda olup tevfiğ-i Bârî reh-nümâ Gün-be-gün itsün füzûn-ter ‘ömr ü iqbâlin Hudâ Kevkeb-i bahtı ola pertev-fezâ-yı âsumân	Tahmîs/7		---/---/---/---	Başlıksız kayıtlıdır.
71b	Tâhir Paşa	‘Âşafa itmeyerek cünd-i ‘uşât ile cedel Korkudup top-ı nizâmiyye ile ‘aklımı cel Feyz-i Rahmân ile ol lâyıq-ı sâbâs-ı düvel Nuşretiyeye yazayum nâmına bî-miş ü bedel Yâver-i ‘azmûñ ola hazret-i Haqq ‘azz ü cel Feyz-i Rahmân ile git ‘avn-i ilâhî ile gel	Zât-ı vâlânı ide mazhar-ı tevfiğ-i Hudâ Hâl idüp ‘ukdeyi peygâmını eyle İsrâ Uçarak peyk-i meserret gele tâ’irâsâ Garç-ı bahr-i keremûñ şafvet ider böyle du’â Yâver-i ‘azmûñ ola hazret-i Haqq ‘azz ü cel Feyz-i Rahmân ile git ‘avn-i ilâhî ile gel	Müseddes / 8		---/---/---/---	Teşyî’iye-i Kapudan Tâhir Paşa Feth-i Girid 57 başlığı ile kayıtlıdır.
		Bir taqım îmân-fürüşân bir alay dellâl-ı dîn Şatmada sük-i riyâda kâle-i a’mâl-i dîn	Olmasam ben bende-i Molla Celâle’d-dîn eger Tâc-ı fakrın itmemiş olsam o şâhuñ zîb-i ser				Kaşide-i ‘İzzet Mola, Der Men-

## TÜRÜK



72a	İzzet Molla	Ağlaruñ destinde kalmış muztaribken hâl-i dîn Bir mükemmel zât şimdi eyledi ikmâl-i dîn Şeyh Hâliddür gül-i ruhsâr-ı millet hâl-i dîn Âsitânı huld-i cennet fe'd-hulûhâ hâlidîn	Baş koyup dergâhına 'İzzet olurduñ hâk-i der 'Arz-hâlüm eylesün Şâma revân eşk-i ter Şeyh Hâliddür gül-i ruhsâr-ı millet hâl-i dîn Âsitân-ı huld-i cennet fe'd-hulûhâ hâlidîn	Müseddes/ 9		-.--/-.--/-.--/-.--	kıbet-i Mevlânâ eş-Şeyh Hâlîd Kud-dise Sirruhü başlığı ile kayıtlıdır.
72b 73a	Yâver	Ğubâr-ı hâk-i teng-i başdı mir'ât-ı emel Sehâb-ı kahrı tutdı bedr-i mâh-tal'at-ı âyîni Bozuldı gerdiş-i gerdün-ı tâli' gitdi temkîni Ser-endişemüz fers-i miñende buldı bâlîni Eritdi şem'veş germâ-yı miñnet kalb-i sengîni Hümâ-yı bahtımı şayd itdi çarhuñ dâm-ı rengîni İdüp seng-i kazâ meclisde kırdı câm-ı zerrîni Bulunmaz mı bu ye'sün güyiyâ bir cây-ı tehvîni Kıpanı şamma ey dil bâb-ı eltâf-ı nuhustîni Unutduñ mı ağısnî yâ gıyâsü'l-müsteğîsîni Hudâdan isti'âne kıl ki oldur Vâhib-i maqşûd Hudûd-ı sâha'-ı ihsân-ı Haqq olmış degül meşhûd	Eger âsâyiş olsa rıfık-ile bu genc-i dünyâda Virürdüm şamma ey dil şem'-i emnüñ şu'lesin bâda Velî fânüs-ı şabrum yandı gam ile bu esnâda İder murğ-ı emel pervâne böyle zîr ü bâlâda Tesellî itmek artık mümkün olmaz kalb-i nâşâda 'İnâyatun irer ancak bu günde dâd u feryâda İder mi'mâr-ı luftun hâtır-ı vîrân-ı âyâda Gamum ol rütbedür ki 'âcizüm taqrîr ü inhâda Beni bu dâm-ı rencişden ider ihsânun âzâde İrişmezse cünüd-ı himmetün bu gamda imdâda Dil-i nâşâdı endüh-ı miñen-i zîr ü zeber eyler Eger yüz balsa miñnet şaf-deri gör kim neler eyler	Terkîb- Bend/9		..--/..--/..--/..--	Terci'-Bend-i Yâver başlığı ile kayıtlıdır.
73b	Şafvet	Gitdi yine dîvâne dilin şabr u qarârı 'Akl itdi firârı Perçem salıvırmış o şanem Avrupa kârı Fes giymese bârî	Begzâdeler içre eşi vardır diyü elân Mânende-i ruhbân Her subh u mesâ görmedeyüm şems ü nehârı Mâh-ı şeb-i şârı	Müstezâd / 7		---/---/---/--- --/--	Müstezâd-ı Şafvet Efendi başlığı ile kayıtlıdır.
73b	Ahmed Kâmil Paşa	Nehr olup kañtara-i [...] hün-ı a'dâ Kâmet-i şöhretini köpri-y-ile itdüñ ham		Müfred		..--/..--/..--/..--	Güfte-i Kâmil Paşa Der-Haqqı Muştafa Nâ'ilî Paşa Berâ-yı Fütühât-ı Girid Başlığı ile kayıtlıdır.
74a		Bu varak boştur.					
74b		Bu varak iç kapak sayfasıdır.					
75a		İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi mührü vardır.					
76		Dış kapaktır.					